

# ARAGON

expres

Depósito Legal: Z-22-1970

DIARIO DE LA TARDE

Director:  
Eduardo FUENBUENA COMIN

JUEVES, 26 DICIEMBRE 1974  
Precio: 8 pesetas  
Año V - Núm. 1.528



Era viceprimer ministro y jefe de las Fuerzas Armadas egipcias

HA MUERTO

## AHMED ISMAIL

Estaba siendo tratado médicamente en Londres

(PAGINA 8)

## MAO

CUMPLIO

81

AÑOS



(PAGINA OCHO)

«Liberación» carga contra GISCARD

«Es un maniático»

(PAG. 8)



Su desayuno con los basureros ha levantado la indignación de las izquierdas

# ISRAEL

# RECOGE

# VELAS

El Gobierno israelí está dispuesto a hacer grandes concesiones territoriales a Jordania y Egipto

No lanzará ninguna ofensiva militar salvo en el caso de peligro de un ataque inminente

TEL AVIV, 26 (Efe).—

ISRAEL está dispuesto a abandonar la mayor parte de la ribera occidental del Jordán, excepción hecha de Jerusalén oriental, según el ministro de Comercio e Industria, Haim Bar-Lev.

El vespertino "Maariv" atribuye hoy al ministro la afirmación, hecha esta mañana durante una reunión privada con miembros de su partido, de que el Gobierno está dispuesto a desprenderse de grandes partes de la ribera occidental del Jordán, bajo la condición de que este río constituya una frontera segura jordano-israelí.

Refiriéndose a la frontera egipcia, Bar-Lev admite la posibilidad de grandes concesiones por parte israelí en la península del Sinaí, bajo la condición de que esa zona abandonada quede desmilitarizada y de que Egipto abandone toda actividad bélica y deje de ayudar a los guerrilleros palestinos.

Según el mismo ministro, todo ulterior acuerdo militar con Siria debe incluir una serie de acuerdos políticos que Bar-Lev no especificó.

El mismo Bar-Lev añade que Israel no debe

adelantarse a lanzar ninguna ofensiva en circunstancia ninguna, a no ser que se vea en el peligro de un ataque inminente o de que Siria o Egipto violen gravemente los actuales acuerdos.

En la estación de Argüelles

## INCENDIO en el «METRO» MADRILEÑO

Se han registrado algunos heridos leves

INFORMACION EN LA PAGINA 5

## SIN AGUA en la CAPITAL

### de la SED

Cisternas del Ejército del Aire realizan el abastecimiento desde Caspe

Agotadas las reservas de sus balsas, Bujaraloz, según informa esta mañana nuestro colega "Heraldo de Aragón", se ha quedado sin agua, planteando así un gravísimo problema que alcanza caracteres de símbolo, precisamente ahora cuando Aragón y toda la cuenca del Ebro viven la legítima inquietud de un faraónico proyecto que puede acentuar todavía más la sed de los hombres y las tierras de grandes y empobrecidas comarcas.

Cisternas del Ejército del aire efectuaron desde ayer el

suministro a Bujaraloz transportando el agua desde Caspe. Pero la solución, no es ni de emergencia, porque ayer fué Bujaraloz, pero mañana será La Almolida, otro día puede ser Valfarta o Candanos, y entonces, ¿cuántos camiones-cisternas serán precisos?

Mientras tanto, a pocos kilómetros de Bujaraloz, las obras del canal de Monegros, abandonadas en La Naja —¿por culpa de quién?— ya sólo son la sombra de una esperanza casi perdida. Una mas, en la historia de la sed de Aragón.

# CONTRASTE DE PARECERES

## Nueva imagen de la sociedad

**E**STAMOS viviendo nuevos tiempos respecto a la sensibilización de capas de la sociedad, antes ajenas a muchos acontecimientos nacionales. Y esto es positivo. Por una parte las jóvenes generaciones señalan con su empuje un notable incremento en la mentalización sobre los temas colectivos. Por otra parte, las nuevas circunstancias implican una problemática que requiere una especial dosis de atención.

En lo político, sin ir muy lejos, recordemos la intervención del ex ministro Garicano Goñi en el Consejo Nacional al referirse a esas jóvenes generaciones —herederas de los combatientes de la guerra en ambos bandos— que tienen y entienden un nuevo sentido de la convivencia. Tal realidad le servía a este consejero para criticar con dureza la cortedad de miras del Estatuto sobre Asociaciones.

También en lo social se ha notado una renovada y dinámica imagen que deberían acoger las estructuras sindicales, mediante un singular y profundo remozamiento de sus planteamientos. Es cierto que una notable influencia en esa imagen han tenido tanto las presentes circunstancias económicas adversas como la más general de la inflación que disminuye la capacidad adquisitiva del salario de los trabajadores, pero sería erróneo olvidar un factor de nueva concienciación social, activado por la creciente madu-

rez del pueblo español en general y de las clases trabajadoras en particular, que son conscientes de sus derechos a una mayor participación en el reparto de la riqueza nacional y a un mayor protagonismo en las decisiones que más directamente les afectan.

A la vez, en el estricto orden económico estamos asistiendo asimismo a unos ajustes ante los que la acción del Gobierno se manifiesta insuficiente. Los males radican tanto en la defectuosa previsión por parte de la Administración Pública como en la ligereza e impericia por parte de los responsables de diversos sectores económicos y de empresas de envergadura. A este respecto una planificación más democrática del desarrollo podría propiciar la solución de no pocos de los problemas que nos afligen. Aunque también habría que exigirle a la iniciativa privada un muy superior sentido de la responsabilidad. Algunos derrumbamientos y quiebras podían perfectamente haberse previsto con sólo un mínimo interés en actuar responsablemente.

Estos son, pues, factores que dan a la sociedad española una nueva presencia que aunque se muestre más problemática que en tiempos anteriores no es tanto porque los problemas hayan aumentado como porque los mismos tienen ahora mejores cauces para hacerse presentes y, en consecuencia, para ser resueltos.

(“Mundo Diario”)

## La derecha y la izquierda

«La actual perspectiva de una humanidad dividida en derecha e izquierda, con un centro entre ambas, obedece a otra visión completamente distinta a la expresada. Nace religiosamente del agnosticismo, filosóficamente del nominalismo, y política y económicamente del liberalismo.»

Si la verdad y el bien no tienen un fundamento objetivo, in re sino subjetivo, con nuestra conciencia o en la conciencia común, resultará que la diversidad de apreciaciones del sujeto cognoscente y las oscilaciones de la conciencia colectiva trazarán en su proyección gráfica, unos extremos entre los cuales pueden hallarse posiciones intermedias que al no creerse en la verdad objetiva o en la posibilidad de conocerla, constituirán una zona templada en la cual el eclecticismo y el sincretismo sustituirán al equilibrio de la adaequatio rei et intellectus.

Siendo así, y si la derecha y la izquierda significan dos posiciones contrapuestas en la apreciación subjetiva, personal o colectiva, de lo verdadero y de lo falso, de lo bueno y lo malo, de lo justo y de lo injusto, de lo que se debe hacer y de lo que no debe hacerse: ¿Qué sentido tienen las expresiones «extrema derecha» y «extrema izquierda»?... Esto merece un artículo aparte, que trataremos de publicar otro día.

Hoy para concluir el que tenemos entre manos, nos limitamos a subrayar que al perder el sentido de la verdad, del bien y de la justicia objetivas nuestra civilización ha pasado de la separación tajante de derecha e izquierda —como verdad y mentira, bien y mal, justicia e injusticia, entre las cuales sólo cabía lo indiferente, lo incógnito o lo totalmente desconocido— a una dialéctica de posiciones subjetivas, ideológicas (idealistas o materialistas, aunque esto parezca, respectivamente tautológico y paradójico), entre las cuales hay un centro que aspira a la síntesis de las tesis contrarias y que, aún en el caso de conseguirla, tampoco garantiza la verdad, ni el bien, ni la justicia ni puede impedir el surgimiento de una nueva antítesis, sino que incluso la provoca.

Cuando no se cree que exista algo objetivamente cierto, o no se busca con rigor, el mundo está condenado a oscilar, como el péndulo entre las opiniones más contradictorias e incluso absurdas».

(De Vallet de Goytisolo, en “ABC”)

## Los consumidores y el precio de la leche

«La supresión de zonas, que es otro de los efectos del decreto que comentamos, tendrá que demostrar en los próximos meses que es una medida útil. Nosotros no estamos seguros de que lo sea. No sirve el criterio que asegura que la unificación del precio en todas las zonas responde a un elemental deber de justicia. Todo lo contrario: la justicia, si quiere ser de verdad distributiva, tiene que contemplar los costos por zonas. No es lo mismo alimentar el ganado en regiones con pastos naturales abundantes, que hacerlo en otras donde el precio en alza de los piensos compuestos hace que la producción de leche resulte más cara. Lo justo sería vender de acuerdo con los relativos costos en la producción. Y lo razonable sería, para evitar encarecimientos, una producción por zonas que evitara manipulaciones en el producto y llegara a límites muy cercanos al autoabastecimiento regional.»

Todo este complejo panorama tiene la virtud de desconcertar al consumidor. Una vez más hacemos hincapié en la necesidad de una mayor información sobre el tema de los precios de los productos de primera necesidad, y pedimos que los primeros beneficiados en las alzas continuas que vienen experimentando sean, por lo menos, los productores. En el caso concreto de la leche tenemos que constatar nuevamente que tampoco esta vez se ha razonado e informado suficientemente la necesidad de la subida, y mucho nos tememos, por otra parte, que la diferencia entre el precio pagado al productor y el pagado por el consumidor siga siendo la misma y que el beneficio que pueda derivarse del alza no alcance precisamente a quienes debieran ser los más directos beneficiarios, después de los productores; es decir, que sean nuevamente los consumidores —y sólo ellos— quienes paguen la subida, sin que los canales intermedios aporten ni un céntimo.»

(“Ya”)



ARAGON  
expres

DIARIO  
DE LA  
TARDE

Edita:  
PRENSA ARAGONESA, S. A.  
Marcial, núm. 2



DIRECCION:  
Teléfono 23 00 99  
(Dotado de contestador automático)

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
Teléfono 21 69 83 - Télex 50054  
(Centralita con 3 líneas)

## Incidentes y detenciones en San Sebastián

● Resultaron lesionados cinco manifestantes y cinco policías

SAN SEBASTIAN, 26 (Cifra).— Con ocasión de los funerales celebrados el pasado sábado día 20 en la basílica de Santa María, de San Sebastián, en sufragio del alma de José Miguel Salegui Urbiet, se produjeron a la salida del templo algunos incidentes provocados por grupos de jóvenes que, según se ha podido comprobar, son de los militantes de los llamados "comités de barrio" dependientes del Movimiento Comunista de España, organización clandestina de tendencia marxista-leninista-maoista.

Estos jóvenes, que difundieron propaganda y profirieron gritos subversivos, iban armados con barras de hierro y organizados en piquetes para hacer frente a la fuerza pública.

Fueron practicadas diversas detenciones, y la mayoría de los detenidos una vez interrogados, fueron puestos en libertad, excepto seis, que pasaron a disposición judicial por hallarse presuntamente implicados en los aludidos comités, interviniéndose su aparato de propaganda, consistente en dos máquinas multicopistas una de ellas eléctrica y un paquete de mil hojas de propaganda impresa, idénticas a las difundidas a la salida de los funerales.

Otras cinco personas pasaron a disposición judicial por agresión a la Fuerza Armada. Resultaron lesionados cinco manifestantes, que fueron debidamente asistidos en la Casa de Socorro, y cinco policías armados.

A través de las investigaciones policiales, se ha sabido que uno de los detenidos daba charlas de adoctrinamiento subversivo en un club juvenil de esta capital.

Los incidentes registrados habían sido previamente planificados por los componentes de los mencionados comités de barrio, en reuniones que tuvieron lugar los días 19 y 20.

## El Marqués de Marchelina, insiste

La Hermandad Nacional de Antiguos Combatientes de Tercios de Requeté

# ES CARLISTA

● Por eso no se ha integrado en la Confederación Nacional de Ex-Combatientes

MADRID, 26 (Europa Press).— Acogiéndose al derecho de réplica, don Ignacio Romero Osborne, marqués de Marchelina, ha facilitado una nota que dice textualmente:

1 "Soy presidente de la Hermandad de Antiguos Combatientes de Tercios de Requetés desde que fui elegido por su asamblea general. Posteriormente esta presidencia solicitó de la Delegación Nacional de Asociaciones reunión de la asamblea general de la Hermandad, según indican sus estatutos, y por causas que aún desconocemos, no fue autorizada dicha reunión. Y no reunirse la asamblea por las causas indicadas, su presidente y directiva que fue elegida en la última asamblea celebrada, continúa en su ejercicio, puesto que es la asamblea general el único órgano capacitado para tomar decisiones de esta índole. La Hermandad se inspira y rige según los principios democráticos y de soberanía que imperan en las comunidades libres y considera que toda ingerencia en los asuntos de la misma que no partan de esta soberanía, carece de legitimidad y como tal la rechazamos y condenamos.

2 "En cuanto a la afirmación del señor Codón de que "la Hermandad, que no es parte integrante del mal llamado partido carlista, ni siquiera lo fue de la gloriosa comunión tradicionalista con la que coincidía ideológicamente, sino una organización nacional y autónoma de excombatientes requetés...", hacemos constar que los carlistas que participamos en la Guerra Civil encuadrados en los tercios de requetés, todos pertenecemos a la Comunión Tradicionalista-Partido Carlista, y lo hicimos mediante la orden que nos dió don Javier de Borbón Parma, según pacto formulado con

el general don José Sanjurjo, director del Alzamiento Nacional. Los requetés excombatientes estamos ligados, por tanto a la Comunión Tradicionalista —partido Carlista que preside don Javier de Borbón Parma y su hijo y heredero con Carlos Hugo.

3 "La Hermandad Nacional de Antiguos Combatientes de tercios de requetés, tiene definida su línea ideológica-política, que es la del carlismo, causa por la cual no se ha integrado en la Confederación Nacional de ex-Combatientes, de reciente creación según se lo hice saber a don José Antonio Girón de Velasco".

## Se ha creado en Francia

● UN COMITE DE DEFENSA DE LOS INVERSORES DE "SOFICO"

PARIS, 26 (Efe).— Un comité de defensa de los inversores franceses de "Sofico" (España) ha sido creado tras el anuncio de las dificultades financieras de la sociedad financiera internacional.

El comité de defensa ha sido constituido en el Banco "Roy" en la ciudad de Lille (Norte de Francia) y reúne a miles de personas que

suscribieron contratos de compra o de alquileres de apartamentos con "Sofico España". El citado comité de defensa convocó una asamblea general de todos los inversores franceses para el próximo mes de enero, en París, reunión a la que asistirá un letrado de Málaga a quien sería confiada la defensa de los intereses.

# HABITAT DON 2000

## fórmula de pago

mientras ha durado la obra  
al entregarle  
su vivienda terminada, sus llaves,  
su cédula de habitabilidad  
y su escritura notarial

en cinco, cuatro, tres o dos años

en diez años

# 0%

# 30%

# 40%

# 30%



inversión garantizada  
calidad  
revalorización y rentabilidad  
un valor en alza

INFORMES:

# HABITAT DON 2000

inmobiliaria y construcciones

## PORTICO, S.A.

Tels. 217434-296467-236476

# Kilómetro 0

Según un análisis del profesor Toharia

## La justicia española, MUY LENTA

La baja delictividad del país, es tan sólo aparente

MADRID, 26 (Crónica exclusiva para "ARAGON/exprés", por Andrés BERLANGA).

La noche de paz, el hacer las paces, el no pleitear parece que está asociado con estos días de buena voluntad. Pero en estas fechas de balance nos enteramos que durante todo el año, y bastantes de los últimos, hay una "evasión de litigios de los tribunales". Según un análisis que le ha llevado tres años a don José Juan Toharia, profesor de Sociología de la Universidad Autónoma de Madrid, esa resistencia que se observa en acudir a los tribunales, dentro de la vida judicial civil española se debe a tres tipos de causas... Primero, y de modo fundamental y tradicional, la lentitud y coste de la Administración de Justicia. "Para la justicia española el factor tiempo no tiene el valor que ha de tener, los pleitos suelen durar en nuestro país (sin grandes complicaciones, porque cuando éstas se presentan durante mucho más) cuatro o cinco años" escribía Roig y Bergada en 1919.

Eso explica en parte el que se haya mantenido siempre bajo el nivel de litigiosidad, pero esa evasión de litigios se acentúa al producirse el cambio social del país, hacia 1960. Se debe, según el profesor Toharia, por un lado a causas institucionales, referidas al mecanismo de resolución de conflictos jurídicos. En este campo de lo civil, al ser reemplazado el comerciante individual por la sociedad mercantil, el conflicto se centra más en una cuestión de intereses que en una cuestión de derechos, y por lo tanto parece ser adecuado un mediador que concilie a las partes que un juez que de la razón a una sola de ellas.

Por otro lado, se pone en tela de juicio la mentalidad, actitudes básicas y preparación de las personas encargadas de administrar justicia, en las que quizás falte una mayor comprensión de la dinámica y relaciones de una sociedad en proceso de cambio económico profundo.

"El resultado de todo ello es que los tribunales conocen cada vez menos asuntos realmente cruciales y cardinales para el funcionamiento y cambio de la nueva realidad social" señala el profesor Toharia, al apuntar que de hecho en España ha aparecido el fenómeno de las negociaciones y mediaciones directas entre abogados. Opina que, para mitigar, o al menos reducir a proporciones menos alarmantes esa evasión de litigios en el terreno de lo civil, quizás debería cambiarse la formación de futuros jueces, acentuando su preparación sociológica y económica, así como simplificarse y acelerarse el proceso judicial.

BAJA DELICTIVIDAD SOLO APARENTE

En el aspecto penal, se observa que con el desarrollo aparece y se acentúa en desfase, al ser cada vez mayor el número de actos y conductas que se estima deberían ser sancionados (y que, en consecuencia, originan sumarios) y cada vez menor el número de delitos efectivamente apreciados. Esto indica que las normas penales vigentes han quedado desfasadas de la nueva realidad social y que la aparente baja delictividad del país "no es en realidad sino un defecto engañoso, producido por la inadecuación de las leyes penales", dice el señor Toharia.

Por cierto que el aumento del número de sumarios incoados ha pasado de cuatrocientos por cada cien mil habitantes en 1960, a seiscientos cincuenta en 1967 como media nacional y ha aumentado en todas las provincias españolas, a excepción de Badajoz... donde también decrecen los delitos apreciados, siendo así la única provincia española que desde 1960 tiene un decrecimiento de la vida penal.

La provincia donde se incoan más sumarios es Gerona once al año por cada mil habitantes. La que menos Badajoz, como apuntábamos, con dos; y con diferentes proporciones están Barcelona con diez, Zaragoza, Alicante, Madrid, Sevilla y Santander, con siete por mil; Granada y La Coruña, con cinco. Murcia y Cádiz. Cuatro y Cáceres tres.

VALIOSO ANALISIS

El trabajo, "Un importante y pionero estudio de sociología del derecho" ha dicho el profesor Griedman, de la Universidad de Stan Ford, donde Toharia trabaja como investigador, es un valioso análisis de los efectos que el proceso de desarrollo económico registrado especialmente desde 1960 en España, está teniendo sobre la vida jurídica española. Al autor le ha valido un sobresaliente "cum laude" como tesis doctoral dirigida por el profesor Ruiz Giménez en la Facultad de Derecho

Complutense. Ahora la publica "Cuadernos para el Diálogo" con el título de "Cambio social y vida jurídica en España". El autor, que solo tiene treinta y dos años, está preparando un estudio sociológico sobre la judicatura española. Por la novedad que supone la investigación en estos campos, huérfanos de monografías o estudios, por su interés y repercusión, así como la revelación de muchos aspectos que inciden en la vida del país y que no son fácilmente detectables, le espera sin duda éxito, no exento de alguna que otra incompreensión.

MAÑANA VIERNES DIA 27

### CONCIERTO "FIN DE AÑO"

por la

### ORQUESTA DE CAMARA "CIUDAD DE ZARAGOZA"



CAJA DE AHORROS  
Y MONTE DE PIEDAD DE  
ZARAGOZA, ARAGÓN Y RIOJA

El acto tendrá lugar en la Iglesia del Real Seminario de San Carlos a las 7'30 tarde

### ENTRADA LIBRE

● ACUSADAS DE ACCIONES SUBVERSIVAS

## Españolas expulsadas de Chile

Todas ellas mantenían relaciones con miembros del proscrito "M. I. R."

SANTIAGO DE CHILE, 26 (Efe).— Cuatro españolas arrestadas en Chile por los servicios de seguridad bajo acusación de acción subversiva, han sido expulsadas del país, gracias a las gestiones de la Embajada y el Consulado General de España en Santiago en el ejercicio de la protección diplomática, que generalmente ha encontrado buena acogida por parte de las autoridades chilenas.

Se trata de Beatriz Castedo, estudiante de 18 años de edad; Ofelia Nistal, dentista de 25 años; María del Carmen Neira profesora de Artes Plásticas, de 30 años de edad, y Aránzazu Piñedo, estudiante de Arte Dramático, de 25 años de edad. Todas ellas relacionadas íntimamente con destacados miembros del proscrito Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR) y arrestadas por presunta complicidad en las actividades clandestinas del mismo. Los arrestos de las cuatro mujeres se han producido a lo largo de los últimos tres meses y ayer fueron trasladadas desde el campo de internamiento a la Dirección de Investigaciones —policía civil— de Santiago, hasta la hora de embarcarlas a España.

En Chile existe una numerosa colonia española que, en general, o mantienen únicamente la nacionalidad hispana o se benefician del convenio de doble nacionalidad vigente entre España y varios

países americanos y viceversa.

Desde la convulsión interna chilena que implicó el pronunciamiento militar de septiembre de 1973, con el derrocamiento del régimen de la Unidad Popular que encabezaba el fallecido presidente Allende, decenas de españoles recibieron protección diplomática acogiéndose en representación bajo bandera española y siendo evacuados a España; con posterioridad a la emergencia inmediata al pronunciamiento castrense, el Consulado General de España en Santiago ha venido intercediendo ante las autoridades siempre que ha tenido noticia del arresto de españoles con única o doble nacionalidad.

Días pasados, trascendió el caso de Beatriz Castedo, hija de profesor Leopoldo Castedo actualmente con cátedra de Bellas Artes en la Universidad del estado de Nueva York pero se trata de una más entre las personas para quienes las autoridades chilenas actuales han accedido a la protección diplomática.

Las cuatro arrestadas han partido rumbo a Madrid en vuelo de "Iberia" y desde su lugar último de detención en el capital, hasta el mismo avión, han sido acompañadas por el cónsul general de España en Santiago, ministro consejero Juan Pérez Gómez, y funcionarios del Consulado, como ha ocurrido en anteriores ocasiones no divulgadas.

● MALAGA PIDE LA DECLARACION DE ZONA CATASTROFICA

MALAGA, 26 (Cifra).— La declaración de zona catastrófica para la provincia de Málaga, ha sido solicitada por el último capítulo de la Hermandad Sindical Local de Labradores y Ganaderos.

Abierta la sesión, se dió cuenta del acuerdo adoptado por la comisión local de desembalses —sección Guadalhorce— el pasado día 22 de noviembre, y se comunicó que a causa de la sequía que viene padeciendo la provincia, a partir del primero de diciembre y hasta el 15 del mismo mes, ha sido suministrada tan sólo el 50 por ciento del agua que se suministraba en circunstancias normales.

Seguidamente se hizo constar por los reunidos que en vista de que la situación actual cada día se agrava más y teniendo conocimiento los asistentes al acto de la asamblea celebrada por la Cámara Oficial Sindical Agraria de Málaga, en la que se solicitaba que esta zona sea declarada "catastrófica", urge que dicha Cámara recabe de los organismos competentes sea así, declarada, en vista de que la sequía persiste y la agricultura está necesitando ayuda económica.

Los reunidos se interesaron igualmente por la situación del pago del Cánón de riego y contribución, a la vista de que las tierras se están quedando de secano.

UN equi  
del Ins  
francés de  
Seguridad  
un nuevo  
frenar la ola  
trabajo en  
de la indus  
propues  
de spec  
morteam  
medidas  
francesas p  
en un cuac  
resumir r  
factores d  
empresa.  
accidente  
consiste en  
factores a  
no es men  
problema  
siendo el  
remedio a  
accidente  
especialista  
sólo haya  
riesgos y  
r e c  
correspon  
comprende

EN I  
LA I

Nota d  
sobre

MADR  
quiere ha  
motivo d  
basada e  
Conferen  
de la XX

En est  
revisión  
recluidos  
se tiende  
un gener  
mensaje j  
las person

"Acció  
petición d  
trabajado  
derechos

"Acció  
oportuno  
Pax", por  
carta, que  
frases y  
interpreta

han sido  
petición g  
motivación  
promotor

CASA

Casta  
Teléfo

JUEVES, 26 D

las  
das  
le

elaciones

rito "M. I. R."

americanos y viceversa,

de la convulsión interna

na que implicó

nciamiento militar

bre de 1973, con

misión del régimen

Popular que encabezaba

cido presidente Allende

de españoles recibieron

cción diplomática

dose en representaciones

ndera española y siendo

dos a España; con

ridad a la emergencia

ta al pronunciamiento

e, el Consulado General

ña en Santiago ha venido

ediendo ante la

lades siempre que ha

noticia del arresto de

os con única o doble

idad.

pasados, trascendió

Beatriz Castedo, hija de

or Leopoldo Castedo

mente con cátedra de

Artes en la Universidad

do de Nueva York por

de una más entre las

as para quienes las

ades chilenas actuales

edido a la protección

tica.

cuatro arrestadas han

rumbo a Madrid en

de "Iberia" y desde su

imo de detención en la

hasta el mismo avión

acompañadas por el

general de España en

o, ministro consejero

Pérez Gómez, y

arios del Consulado,

ocurrido en anteriores

no divulgadas.

DECLARACION  
FICA

claración de zona

a, ha sido solicitada

ad Sindical Local de

l acuerdo adoptado

mbalses —sección

e noviembre, y se

viene padeciendo la

embre y hasta el 15

tan sólo el 50 por

a en circunstancias

os reunidos que en

ía se agrava más y

acto de la asamblea

l Agraria de Málaga

ona sea declarada

Un equipo de sicólogos propone nuevos métodos

# ¿PUEDEN PREVENIRSE los ACCIDENTES DE TRABAJO?

Medidas preventivas para conocer los «factores de riesgo» anticipadamente

UN equipo de sicólogos del Instituto Nacional francés de Investigaciones y Seguridad (INRS) propone un nuevo método para frenar la ola de accidentes de trabajo en ciertos sectores de la industria. Como en el propuesto por los especialistas norteamericanos, las medidas preventivas francesas pueden anotarse en un cuadro que permite resumir rápidamente los "factores de riesgo" en una empresa. Si prevenir los accidentes de trabajo consiste en conocer estos factores anticipadamente, no es menos cierto que el problema esencial sigue siendo el de encontrar remedio a cada causa de accidente, dicen los especialistas franceses. No sólo hay que clasificar los riesgos y las medidas de precaución correspondientes, sino comprender también cómo

puede producirse un accidente. Los especialistas del INRS proponen que se considere cada empresa como un conjunto de partes independientes: el individuo (I) la tarea que realiza (T), el material que utiliza (Ma) y el medio donde efectúa su trabajo (Mi). Este sistema puede aplicarse en cualquier situación y permite introducir otras variantes, como el medio físico (ambiente) y el medio social.

UN REPERTORIO DE RIESGOS

Por este método se puede disponer de un verdadero repertorio de factores del riesgo en los accidentes de trabajo. En una columna, se inscriben dichos factores: efectos (fatiga, envejecimiento, falta de aptitudes, actitudes psicológicas), efectos T (trabajos peligrosos, imprudencias), efectos Ma

(riesgos según la herramienta, la máquina, el producto, el trabajo realizado), efectos Mi (ambiente, influencia del medio social en el trabajo). En la segunda columna se inscribe todo lo que se puede hacer para prevenir cada efecto. Por ejemplo para el efecto I; establecimiento de fichas de aptitud, vigilancia médica y prevención de diversos trastornos, examen de la situación social responsable de la mala adaptación al trabajo, información de los trabajadores, etc... En cada efecto (I, T, Ma, Mi), es siempre aplicar varias soluciones para que las cosas vayan como es debido. Bajo una apariencia muy esquemática y matemática, este cuadro consigue introducir más humanidad en las empresas.

HUMANIZAR LAS EMPRESAS

Los especialistas del INRS, distinguen, además de los mencionados efectos simples, K, I, T, Ma y Mi, efectos combinados. Por ejemplo, I-T, es decir, los ligados a la vez al individuo y a la tarea que debe ejecutar. Cuando se reúnen factores de riesgo a la vez en I y en T, puede asegurarse que existe un peligro real de accidente de trabajo. Hay también un efecto I-I, que se debe a la falta de verdadera comunicación entre los trabajadores, a un "esnobismo" de la "vía jerárquica", a una frecuencia demasiado grande en los cambios de personal de un equipo, e incluso a una cierta desorientación de los empleados nuevos, en especial de los más jóvenes, cuando no existen servicios de acogida. Todos estos efectos pueden combinarse. El cuadro del INRS es una forma original y humana de prevenir los accidentes de trabajo.

SOLO CORRE PELIGRO DE AHOGARSE EL QUE NO SABE NADAR

Según la Federación Internacional de Natación Aficionada (FINA), de 250.000 a 300.000 personas perecen cada año ahogadas, es decir, una cada dos minutos. La causa principal

de esta hecatombe, es, la mayoría de las veces, la carencia de la menor noción de natación unida al desconocimiento total de los peligros del agua. Pero no se insiste bastante sobre un segundo factor: el miedo o aprensión al agua que puede paralizar incluso a un buen nadador. Si el hombre se ahoga todavía hoy, es porque le falta la práctica y el dominio del líquido elemento, pues el ser humano flota naturalmente en el agua, como lo demuestra la "plancha".

Por Jean-Marie HANUS

(Copyright Fiel-Servicios especiales de Efe-France Presse)

En la estación de Argüelles

# INCENDIO en el «METRO» MADRILEÑO

Se han registrado algunos heridos leves

MADRID, 26 (Europa Press).— Desde las nueve y media de la mañana se encuentra cortado el tráfico del metro en la estación de Argüelles, como consecuencia de una avería seguida de incendio en el tendido eléctrico de dicha estación madrileña.

Hasta el momento se desconocen las causas que han motivado el siniestro, así como la envergadura del mismo. Los equipos técnicos del metro trabajan en la reparación de los daños producidos por dicha avería.

Hasta el momento se

desconoce el número de heridos y la entidad de los mismos.

Fuentes informativas de la compañía del Metropolitano Madrileño han señalado a "Europa Press" que, no obstante y aunque no han regresado del lugar del suceso los equipos enviados para solventar la avería, no parece probable que el número de heridos sea muy elevado, ya que parece ser que no viajaban muchas personas en los dos trenes afectados por el suceso.

Las mismas fuentes informan que la avería ha tenido lugar en el montaje aéreo, desde donde se suministra la corriente a los trenes por medio de la pértiga. Una vez producidos los chispazos se cortó la corriente desconectando el automático que existe en la subestación suministradora de fluido eléctrico.

No se sabe todavía si la avería la ha producido uno de los trenes que circulaban en esos momentos en dicha estación, o si ha partido del propio tendido aéreo. "Lo que está claro —ha agregado el portavoz del metro— es que no ha habido nada de incendio, ni esto tiene nada que ver con alcances, choques, etc. Es lógico que haya cundido un poco de alarma entre los viajeros, pero nada más".

"Tenemos conocimiento —continuó— de que ha habido algún herido, creo que leves. No sabemos si habrá alguno que revista alguna importancia. Todavía no sabemos tampoco el número, aunque debe ser exiguo, porque Moncloa es la última estación del trayecto de esta línea Legazpi-Moncloa y los trenes suelen llegar con pocos viajeros".

Los heridos se han producido por caídas, golpes y contusiones debidas al desalojo que ha tenido que realizarse con la salida de los viajeros por el túnel, una vez abandonados los trenes.

## «ARTE EN PELIGRO», NUEVA ASOCIACION

Pretende ejercer un efectivo control sobre monumentos y obras de arte para evitar robos y ventas clandestinas

BARCELONA 26 (Cifra).— Una asociación de ámbito nacional denominada "Arte en Peligro" ha sido constituida oficialmente en Barcelona. Tendrá como fines fundamentales la vigilancia e información sobre obras de arte y monumentos artísticos, la divulgación artística mediante artículos de prensa, conferencias, etc. y la prestación personal y económica en la restauración de monumentos, bajo la supervisión de la Dirección General de Bellas Artes.

La nueva asociación que tendrá su sede permanente en Barcelona, pretende ejercer un control efectivo sobre monumentos y obras de arte, mediante la formación de grupos de personas que, con unas demarcaciones concretas, deberán ejercer una cierta vigilancia sobre ellos, tendente a evitar o a dificultar cuando menos la proliferación de robos en monumentos aislados, ventas clandestinas de obras no catalogadas, etc.

Como medida previa, indispensable a la labor de divulgación a nivel popular que piensa desarrollarse especialmente entre los estudiantes y los vecinos de las poblaciones en las que se encuentran obras de arte en peligro, existe el propósito de afrontar la señalización de aquellos enclaves monumentales, cuyo interés lo requiera.

En relación con los últimos paros

## Nueva sanción colectiva en «Seat»

BARCELONA, 26. (Europa Press).— La empresa "Seat" según notificaciones recibidas por los trabajadores a lo largo de los días 20 y 21 de este mes, ha impuesto una nueva sanción colectiva a la prácticamente totalidad de la plantilla. La sanción, calificada de "Muy grave" por la dirección, consiste en la suspensión de un día de empleo y sueldo.

De acuerdo con las versiones de los trabajadores, la carta de sanción, que se fundamenta en

los paros registrados en los últimos días, ha sido remitida también a los trabajadores que en aquellos días se encontraban en situación de baja por enfermedad, accidente o tenían justificada su ausencia por otros motivos.

Gran número de trabajadores ha expresado su intención de presentar recurso dentro del plazo establecido de quince días.

Como se recordará, recientemente la dirección de "Seat" había impuesto una

sanción colectiva de diez días de suspensión de empleo y sueldo, por cuyo motivo se presentaron ante la Magistratura unas catorce mil demandas suscritas por los obreros, siendo retirada posteriormente dicha sanción.

Los paros producidos ultimamente han sido motivados, según las mismas fuentes informantes, en relación con la dimisión de todos los cargos sindicales de la empresa, convenio colectivo y expediente de regulación de empleo, entre otros.

"ARAGON/exprés". PAG 5

CASA GALAN

Casta Alvarez, 90  
Teléfono 227644

PARA COMER NOCHE Y DIA, CASA GALAN LE OFRECE, MAYOR ECONOMIA

Lleva cinco años en España



## El ecuatoriano Iván Jiménez, A PUNTO DE ABANDONAR

# UN NOVILLERO ACUSA

"ALGUNOS EMPRESARIOS, APARTE DE PEDIRME LOS GASTOS, ME EXIGEN DINERO PARA TOEAR"

"Me contraté para actuar en Tafalla y San Fernando, pero luego los "intereses creados" me quitaron de los carteles"

en el caso mío, no estoy favorecido por ninguna clase de ayuda".

Unas líneas más adelante dice textualmente: "Llegué incluso a firmar contratos para unas novilladas en Tafalla y San Fernando, pero a la hora de hacer público los carteles cuál no sería mi asombro al no leer mi nombre. Sería, supongo, una víctima más de los "intereses creados".

—He recibido —sigue escribiendo el torero ecuatoriano— ofrecimientos de algunas novilladas, pero por parte de aquellos empresarios sin escrúpulos que además de exigirme todos los gastos querían dinero encima".

Tras referirse a lo que él

llama desigualdad de trato con los toreros del país, dice que no reclama sino la oportunidad de vestirse de luces, "ya que es inaudito que la última vez que toree haya sido hace dos años, en Ciudad Real, precisamente".

La carta sigue en tono de lamentos: "La solución para mí, como ecuatoriano, no creo que esté en manos de españoles únicamente, sino de aquellas personas que de una u otra manera están vinculados al pequeño mundo del toro de Quito y del Ecuador".

En las últimas líneas, Iván Jiménez, desilusionado, escribe: "Me quedo un año más a invernar en España, porque no tengo otra

alternativa y con el pelo aliento que me queda espere con esperanzas la próxima temporada y creo que la última si continúa esto. Actualmente soy novillero, el único de los novilleros ecuatorianos que torea con picadores, pero mi gran desgracia ha sido de querer ser torero...".

Del drama íntimo que desprende de todas las líneas de la carta que nos remitido Iván Jiménez, se puede aplicar también muchos de los toreros hispanoamericanos que buscan en España la oportunidad. En muchas ocasiones, como dice Iván, les exige, amén de los gastos de dinero por torear.

Naturalmente, este caso se da también en toreros españoles. La dificultad de organizar novilladas, en contra de lo fácil que es conseguir más dinero montando corridas de toros que tienen un presupuesto similar y pueden ponerse las entradas más caras, es la razón de esta situación que está llegando a ser límite.

Iván Jiménez, con su caso que llega al corazón del aficionado, pone el dedo en la llaga. Si no se organizan más novilladas en España, ¿de dónde saldrán las futuras figuras del toreo?

Los empresarios tienen la palabra.

Rafael MONTERO

La carta viene fechada en Sevilla y tiene párrafos que sobrecogen el ánimo de cualquier buen aficionado a los toros. —Su remitente es el novillero ecuatoriano Iván Jiménez que lleva muchos años luchando en España por abrirse camino en el difícil mundo de la tauromaquia.

Dice así el comienzo de su misiva: "Ya sabe que llevo en España muchos años, cinco, y que durante tan largo tiempo, aparte de las 10 novilladas sin picadores, solamente tuve la oportunidad de matar una novillada con caballos, oportunidad que se me presentó gracias a una

casualidad de sustitución y que fué precisamente la despedida de novillero de Julio Robles, en el año 72. Desde aquella vez he batallado continuamente con la ilusión y esperanza de ver mi nombre integrado en algún festejo, pero todo han sido vanos esfuerzos, mayores aún cuando, como

HOTEL RESIDENCIA  
**DON YO**  
ZARAGOZA

RECIBA EL AÑO NUEVO EN UN MARCO ADECUADO HOTEL DON YO CUATRO SALONES HECHOS ALEGRÍA

Gran Cena Fin de Año con dos sensacionales orquestas que amenizarán el Baile-Cotillón de Medianoche. Champán, uvas de la suerte, tómbola de regalos.

En otros salones podrá disfrutar también de un gran Baile Cotillón, amenizado por dos orquestas diferentes. Otra tómbola de regalos hará aún más atractivo el acto de tomar las doce uvas, brindando con champán.

Si prefiere cenar en nuestro Restaurante-Vinoteca, puede recibir el Año Nuevo con champán y Baile Cotillón en el radiante ambiente musical de nuestra Discoteca.

Reserve su mesa con tiempo. Teléfono 226741 extensión cero.



**Marymar**  
• Corsetería  
• Lencería  
• Batas  
• Camisones  
COSO, 65

FOTOGRAFIA Y CINE

Fotografía - Cine. Cámaras, proyectores, ampliadoras materiales blanco negro color, accesorios - nuevo-ocasión compra cámaras viejas (no importa estado) empalme reparación películas aficionado - Calatayud, 3.

### Las mayores suspensiones de pagos, en Cataluña

BARCELONA, 26 (Europa Press).— En un adelanto realizado por "Tele/exprés", a pocos días de vencer el año, de las mayores suspensiones de pagos registradas, se observa un importante saldo con relación al ejercicio anterior en cuanto al volumen del pasivo. Así, mientras en 1972 se registraron en Cataluña 25 suspensiones de pagos con un total de 1.611

millones de pesetas, en 1973 el número de empresas endichas circunstancias aumentó a 43, con un total de 2.745 millones. Por último, en 1974, se ha alcanzado hasta el momento la cifra de 111 solicitudes con un total de 9.278 millones en deudas.

A continuación, publica la lista de las mayores suspensiones, que es la siguiente:

	PASIVO EN MILLONES PTS.
1.— Grupo Fontanals. Textil Lanero.....	1.505
2.— Grupo Iberia Radio. Radio y televisión.....	1.065
3.— Grupo Rosell. Inmobiliario.....	450
4.— S.A. Fabregas y de Caralt. Fábrica papel.....	385
5.— Promotora Menorquina del Turismo. Hostelería.....	297
6.— Financiera para el Fomento y Desarrollo Empresarial. Financiera.....	295
7.— Grupo Azumendi. Promoción inmobiliaria.....	240
8.— Construcciones Germano Ibéricas. Construcción.....	231
9.— Acústica Electrónica Roselson. Altavoces.....	203
10.— Construcciones Cos. Construcción.....	185
11.— Cavas Raventós Catusús. Chapaña.....	174
12.— Luis Santacana Farault. Urbanizaciones.....	167
13.— Puntiblon. Tejidos especiales.....	158
14.— La Promotora Industrial. Maquinaria para minería.....	157
15.— Albo. Maquinaria textil.....	155
16.— E.C. Fernando Granell. Construcción.....	154
17.— Grupo Dulces Tarda. Dulces y caramelos.....	136
18.— Industrial Ignacio Puig. Confección.....	121
19.— Cuentas Mandato en Construcción. Promoción inmobiliaria.....	117
20.— Miguel Gil. Confección.....	112
21.— Grupo Industrias Ullod.....	112
22.— Valentín Gómez Hernández. Tricomalla. Textiles.....	103
23.— Promotora Somenar. Hostelería.....	101

### A FAVOR DE LAS PERSONAS FISICAS EXTRANJERAS NO RESIDENTES EN ESPAÑA

### Se liberaliza la adquisición de determinados inmuebles

MADRID, 26 (Europa Press).— Por una resolución de la Dirección General de Transacciones Exteriores, del Ministerio de Comercio, que publica el Boletín Oficial del Estado, se liberaliza la adquisición de determinados inmuebles, así como la concesión de créditos hipotecarios a favor de personas físicas extranjeras no residentes en España.

De un lado, la resolución de la Dirección General dispone que se autoriza, con carácter general, a las personas físicas extranjeras no residentes la compra de solares o parcelas

cuando vayan a ser destinadas a la construcción en ellas de villas-chalets o viviendas de uso individual o familiar, siempre que la superficie de la parcela adquirida no sea superior a 5.000 metros cuadrados y que la misma vaya a ser destinada a la construcción de un inmueble para uso propio del adquirente.

Por otra parte, se autoriza con carácter general a la Banca delegada y a las cajas de ahorro confederadas para conceder créditos hipotecarios en pesetas a favor de personas físicas residentes en el extranjero con destino a la adquisición en

España de villas o viviendas como en el caso anterior.

Estos créditos sólo podrán utilizarse para el pago de un inmueble de nueva construcción a una persona de nacionalidad española residente en España, no podrán ser otorgados en condiciones más favorables que aquellas que se apliquen en créditos similares para residentes, deberán amortizarse con alguno de los medios de aportación dineraria exterior que señala el reglamento de inversiones extranjeras y deberán destinarse al pago del inmueble que se hipoteca.



MADRID, 26 (Servicio especial del BANCO de VIZCAYA para "ARAGON/exprés") La primera sesión de esta corta semana que finalizará mañana, ha registrado fuerte predominio de la oferta, muy extendida, que afecta a todos los índices particulares de los sectores de esta bolsa.

Los bancos registran bajas generalizadas, y finalizan la tanda en posición de papel. El sector eléctrico muy apoyado, en lo que respecta a las acciones registra descensos moderados, pero los derechos tienen fuertes caídas.

Sostenimiento en monopolios, aunque Telefónica también ha contado con apoyos. Papel muy extendido en construcción, inversión y siderúrgicas para la generalidad de los títulos de estos departamentos. El grupo químico registra la baja más sensible en los índices particulares. -2.44. El cierre se realiza con posiciones vendedoras muy extendidas. Índice de la bolsa de Madrid 90.47 (-1.14).

#### BILBAO

Desde el comienzo de la sesión se ha observado la presencia de fuertes paquetes vendedores en acciones eléctricas y las cotizaciones de este grupo se han deslizado con bajas importantes. Iberduero -7, Unión Eléctrica -5 e Hidrola -4. Para los cupones salía mucha oferta que hace ceder 9 pesetas, a los de Iberduero y 3 a los de Hidrola.

#### Muy superior a Arabia Saudita

#### LA U. R. S. S. PRIMER PRODUCTOR MUNDIAL DE PETROLEO

MOSCU, 26 (Efe).— Datos oficiales facilitados hoy por el ministro de Industria petrolífera soviética, Valentín Shashin, ha confirmado los cálculos de los expertos occidentales de que la Unión Soviética ha superado a los Estados Unidos y se ha colocado este año en el primer puesto de la producción mundial de petróleo con una extracción se acerca a los 10 millones de barriles diarios. -Arabia Saudita el primer productor de la "OPEP" está por debajo de los siete millones— y para el año próximo se espera superar los 490 millones de toneladas de producción anual.

#### Lea siempre



Nunca le decepcionará

# Predominó la oferta

En el sector bancario retrocesos de entidad a cargo de Central -22. Bancobao y Guipuzcoano -20. Vizcaya -15 y el resto con bajas de menor importe, siendo la única nota positiva la repetición de cambio en Popular.

En Siderúrgicas corta actividad y salida de cambios a veces de una menra extraña, en general este grupo ha quedado desdibujado.

En Químicas destaca la fuerte pérdida en acciones de petróleos -12 y en los derechos -31, papel, para monopolios y un corro final sin interés.

El cierre con predominio de oferta, y comentarios negativos.

N. de la R. La Bolsa de Barcelona permaneció cerrada por celebrarse hoy en la Ciudad Condal la festividad de San Esteban.

### Cambios de la sesión de hoy



FACILITADOS POR

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA, ARAGON Y RIOJA

40 AGENCIAS URBANAS

Oficina Central: SAN JORGE, 8

487 OFICINAS EN 5 PROVINCIAS

NUESTRO DEPARTAMENTO DE VALORES RESOLVERA TODAS SUS CONSULTAS

### BOLSA DE MADRID

BANCOS	Preced	HOY
Banco Zaragozano.....	1.030	1.025
Banco Exterior.....	455	450
Banco Central.....	920	908
Banco Español de Crédito.....	625	614
Banco Hispano Americano.....	640	633
Banco de Santander.....	880	875
Banco Popular Español.....	759	747
Banco de Bilbao.....	830	810
Banco de Vizcaya.....	705	690
Banco Occidental.....	745	—
Banco Atlántico.....	687	687
Banco Industrial de Cataluña.....	455	460
Banco Ibérico.....	764	769
ELECTRICAS		
Hidro. Española.....	183	181
Sevillana.....	184	183
Cantábrico.....	169,50	—
Eléctrica Viesgo.....	164	161
Hidro. Cataluña.....	128	125
Iberduero.....	267	264
E. Reunidas.....	112	—
Unión E. Madrileña.....	166	163
Fenosa.....	128	128
Fecsa 5.000.....	146	—
Fecsa 1.000.....	155	153
MINERAS		
Ponferrada.....	188	—
Duro Felquera.....	112	107
SIDEROMETALURGICAS		
Altos Hornos.....	193	187
Auxiliar F.C.....	75	—
ALIMENTACION		
Azucarera.....	156	156
Ebro.....	758	740
Aguilas.....	198	200
QUIMICAS		
Petróleos.....	299	287
Explosivos.....	301	295
Energías.....	168	164
CONSTRUCCION		
Dragados.....	830	815
Urbis.....	244	244
Inmobiliarias Metro.....	319	—
Vallehermoso.....	235	235
VARIOS		
Telefónica.....	276	274
Galerías Preciados.....	475	435
Campsá.....	218	225
Tabacalera.....	380	380
Astilleros.....	116	116
Metro.....	160	158
Unión Fenix.....	635	625
Ahorrofondo.....	1.546,82	1.542,38
Seat.....	155	151

### Antes de dar un paso



¿Se ha preguntado alguna vez, cómo colocaría mejor su capital?

- Si le preocupa acertar en la selección de sus valores.
- Si le incomoda atender a su administración.
- Si necesita poseer mayor información.
- Si precisa asesoramiento.

#### ACUDA A NOSOTR

Un personal técnico y unos servicios especializados están a su disposición para ayudarle a resolver estos problemas.



BANCO DE BILBAO desde 1857

Aprobada por el Banco de España con el número 649



Era viceprimer ministro y jefe de las Fuerzas Armadas egipcias

## —HA MUERTO— AHMED ISMAIL

Estaba siendo tratado médicamente en Londres



En la foto de archivo, aparece Ahmed Ismail con Sadat y el Jefe de Estado Mayor egipcio, estudiando sobre un mapa el desarrollo de la pasada batalla del Sinaí.

EL CAIRO, 26.— El viceprimer ministro, jefe de las Fuerzas Armadas y ministro egipcio de la Guerra, mariscal Ahmed Ismail Alí, falleció a primera hora de ayer en Londres, donde estaba sometiéndose a tratamiento médico contra lo que se creía era un cáncer.

El mariscal Ahmed Ismail tenía cincuenta y cinco años de edad. Su cadáver ha sido trasladado a El Cairo a primera hora de esta tarde.

El mariscal Ahmed Ismail fué el hombre que proyectó la operación de cruzar el canal de Suez durante la guerra del mes de octubre de 1973, en forma tan secreta que Israel fué sorprendido por ello.

Ahmed Ismail y el presidente Anwar el Sadat fueron los únicos en todo el país que conocían la operación e incluso los jefes militares que participaron en ella se enteraron con cuarenta y ocho horas de antelación, según ha comentado Hassane In Hykal, que fué director del diario "Al Ahram".

El mariscal Ismail tenía gran experiencia militar, como demostró en cinco guerras. Recibió entrenamiento en la U.R.S.S. y en Gran Bretaña. La primera acción bélica en la que participó fué durante la segunda guerra mundial, con las fuerzas aliadas en el desierto.

En 1948 intervino en la guerra árabe-israelí como jefe de un batallón y fué jefe de Estado Mayor en la "guerra de los seis días de junio de 1967 y en la guerra de octubre de 1973.

En su carrera se produjeron muchos altibajos. En 1970, siendo jefe del Estado Mayor, fué despedido del cargo por el entonces presidente Gamal Abdel Nasser cuando unos comandos israelíes, se apoderaron de una estación de radar que se llevaron a Israel en helicópteros.

Durante algún tiempo estuvo apartado de toda actividad, pero al subir al Poder el presidente Sadat, al morir Nasser en septiembre de 1970, fué nombrado jefe del Servicio de Información.

Se dice que consiguió informarse de un atentado que estaba proyectado contra Sadat en octubre de 1972, y gracias a su rápida intervención fue abortado.

El mariscal Ismail gozaba de gran prestigio en el Ejército, dado que muchos de los generales actuales fueron discípulos suyos.

El 26 de octubre de 1972 fue nombrado ministro de la Guerra y jefe de las Fuerzas Armadas egipcias al ser despedido por Sadat el general Mohamed Ahmed Sadek, que ocupaba ese cargo.

"Liberación" carga contra GISCARD

## «Es un maniático»



Su desayuno con los basureros ha levantado la indignación de las izquierdas

PARIS, 26 (Efe).— "Una nueva iniciativa presidencial: Giscard recogerá las basuras en la noche del primero de enero", anuncia a toda plana el izquierdista "Liberation". Naturalmente se trata de una irónica crítica del ya célebre desayuno ofrecido por el presidente de la República el día de Nochebuena a 4 basureros (un francés y tres africanos). Los diarios comentan ampliamente la

iniciativa del presidente que dió lugar a protestas de los sindicatos y de las organizaciones de izquierda.

Los diarios franceses de izquierda critican abiertamente la iniciativa del presidente Giscard. "Liberación" llega incluso a calificarle de "maniático" mientras la prensa conservadora se limita a tratar el "desayuno presidencial" de manera jocosa.

Los estragos causados en Darwin por el ciclón

## COMO LA BOMBA DE HIROSHIMA

SIDNEY, 26 (Efe-Reuter).— Los habitantes de las ciudades del estado de Australia meridional han podido contemplar por televisión esta tarde los primeros documentales sobre los estragos causados en Darwin por el ciclón. En la película se veían miles de casas destruidas, hasta el punto de que un piloto de la fuerza aérea ha podido describir la escena semejante a la de la explosión de la bomba atómica de Hiroshima.

El documental mostraba también a varias docenas de aviones averiados en las pistas del aeropuerto de la ciudad de Darwin. De ellos, dos bimotores habían sido arrojados por la fuerza del viento a los lados de los hangares, mientras que algunos cuatrimotores yacían descompuestos en varias piezas.

Según los últimos cálculos, han quedado gravemente dañados en su estructura el 90 por ciento de los edificios del puerto. Hay manzanas de casas totalmente destruidas y enormes montones de ruinas. La película de los estragos del ciclón ha sido tomada desde un aparato que voló al lugar expresamente con este fin.



## MAO CUMPLIO 81 AÑOS

AL PARECER SE ENCUENTRA PERFECTAMENTE TANTO FISICA COMO MENTALMENTE

PEKIN, 26 (Cifra).— El presidente del Partido Comunista chino, Mao-Tse-Tung ha cumplido hoy 81 años. A pesar de rumores sobre su estado de salud, los numerosos jefes de Estado y altos dirigentes políticos extranjeros, sobre todo del tercer mundo, que han visitado a Mao recientemente, aseguran haberle encontrado perfectamente, tanto de apariencia física como de capacidad mental.

A pesar de vivir retirado del primer plano

de la escena política desde hace un par de años, Mao sigue siendo la figura dominante en China y su impulso ha sido decisivo para los grandes cambios desde el estallido de la revolución cultural en 1966.

Ultimamente se le atribuye la indicación de que la Revolución Cultural ha durado ocho años y ha llegado el momento de volver al orden y la disciplina, lo que se ha interpretado como anuncio de un nuevo período de estabilización política en China.



## Ford PIERDE POPULARIDAD

NUEVA YORK, 26 (Efe).— La popularidad del presidente Ford entre los norteamericanos ha descendido a su más bajo nivel desde que se hizo cargo de la presidencia hace menos de cinco meses, según una encuesta del Instituto Gallup publicada hoy.

La encuesta, realizada entre el 6 y el 9 de este mes, y que publica el "New York Times", revela que su índice de popularidad ha disminuido seis puntos en relación con la realizada entre los días 15 y 19 del mes de noviembre, en cuya fecha los encuestados aprobaban la gestión presidencial un 48 por ciento, mientras un 32 por ciento se mostraba en desacuerdo.

Según el último sondeo de opinión pública, de entre las 1.500 personas interrogadas, el 42 por ciento se muestra partidario de la función presidencial de Ford, y el 41 por ciento la desapruaba, mientras que el 17 por ciento no da su opinión. Cuando Ford asumió la presidencia el 9 de agosto, el porcentaje de sus partidarios alcanzaba la cifra del 71 por ciento.

El Instituto Gallup dice que la razón del descenso de la popularidad de Ford se debe, principalmente, a la inflación y a la recesión que sufre el país.

Nueva controversia en los EE. UU.

# Los "Sprays", en TELA de JUICIO

Pueden tener efectos negativos para la salud humana, a causa del gas presionador que contienen

**NUEVA YORK, 26 (Efe).—** Los "sprays" —una modalidad que desde hace unos años a esta parte se ha convertido en un sistema cómodo de aplicarse colonia, laca, entre otras mil y una funciones— son motivo de fuerte controversia actualmente en los Estados Unidos.

Un cada día más alto número de científicos eminentes mantienen la idea de que el gas presionador introducido en los envases metálicos, conteniendo toda clase de productos líquidos, entre ellos muchos de belleza, pudiera ser de efectos terroíficos para la salud humana y para el medio ambiente para finales de este siglo.

El gas —empleado también en los sistemas de refrigeración— se presentan en diferentes formas, todas ellas variaciones del fluoruro de carbono.

Tales gases han sido considerados hasta ahora de gran utilidad como impulsores y refrigeradores, ya que son insolubles en el agua, no reaccionan ante otros productos químicos en el aire o en el mar y no se sabe que ocasionen ninguna degradación biológica.

Sin embargo, desde el verano pasado un buen número de científicos vienen preocupándose sobre el incremento del fluor de carbono en la estratosfera.

El principal compuesto químico de la estratosfera es el ozono —compuesto por tres átomos de oxígeno— que realiza la vital función de proteger la superficie de la tierra de los rayos ultravioleta procedentes del sol.

Sin embargo, el ozono es de gran inestabilidad y se combina con suma facilidad con otros sustancias, entre ellas con el fluoruro de carbono que escapa de nuestros "sprays" y los sistemas de refrigeración.

Cuando el ozono se desintegra, liberando a las moléculas de oxígeno, los mortales rayos ultravioletas pasan a través de la estratosfera a la superficie terrestre.

Los científicos aseguran que la disminución de la capa de ozono alrededor de la tierra podría ocasionar un aumento impresionante del cáncer de piel en los humanos, sobre todo en los de piel blanca. También podría tener efectos desastrosos en animales y plantas, tanto sobre los que viven en tierra firme como en los que habitan los océanos.

La disminución de la protectora capa de ozono de la estratosfera podría también ser fatal para el sistema climatológico terrestre, y un científico ha llegado a afirmar que hasta es posible que nuestro planeta vuelva de nuevo a la época glacial.

## TENSION EN ISLA MAYOTTE

La mayoría de sus habitantes son contrarios a la independencia de las Comores

**PARIS, 26 (Efe).—** Reina gran tensión en la isla Mayotte, una de las cuatro islas que componen el archipiélago de las Comores, según noticias procedentes de Moroni. Los habitantes de Mayotte, contrarios en su mayoría a la independencia de las Comores (votada el pasado domingo por un aplastante 95,6 por ciento del conjunto de los habitantes

de las Comores), han organizado manifestaciones pidiendo desvincularse del archipiélago y mantener su dependencia de Francia.

Se han producido incidentes entre partidarios y adversarios de la independencia. Estos últimos argumentan que Mayotte es francesa desde hace más de medio siglo y que la población, en su mayoría, es de origen francés o europeo,

## IRAN QUIERE COMPRAR LA MAYORIA DE LAS ACCIONES DE LA "PAN AMERICAN WORL AIRWAYS"

**NUEVA YORK, 26 (Efe).—** Un portavoz de la "Pan American Worl Airways" manifestó anoche que no podía confirmar ni desmentir la información de que Irán esté negociando la compra de la mayoría de las acciones de la compañía, que está pasando por grandes dificultades económicas.

La misma fuente añadió que la información —aparecida en una revista francesa— más parece fruto de la especulación que otra cosa, y que en el caso de que se estuviesen celebrando conversaciones, había que considerarlas más bien como exploratorias.

JUEVES, 26 DE DICIEMBRE DE 1974

# La U.R.S.S. lanza el laboratorio orbital «Saliut-4»

**MOSCU, 26 (Efe).—** La Unión Soviética ha lanzado hoy una nueva estación orbital científica del tipo "Saliut", que hace el número cuatro de la serie, informa la agencia "Tass". El lanzamiento de la "Saliut-4" tiene por objeto —según dice "Tass"— "perfeccionar la construcción de estaciones orbitales y sus sistemas de a bordo así como la realización de investigaciones y experiencias científicas en el espacio".

Los parámetros de la órbita de "Saliut-4" son los siguientes:  
—Apogeo, 270 kilómetros  
—Perigeo, 219 kilómetros  
—Período inicial de revolución 89,1 minutos  
—Inclinación respecto del Ecuador, 51,6 grados.

Los centros de control terrestres de la Unión Soviética y los especialistas que se encuentran a bordo del barco científico "académico Serguei Korolev" que navega actualmente por el Océano Atlántico, siguen el vuelo de la "Saliut-4" recibiendo las informaciones telemétricas que transmite la estación orbital.

La información de "Tass" no habla de la posibilidad de que se vaya a realizar en el futuro un ensamblaje de una o varias naves "Soyuz" a la "Saliut-4".

TERMINO EN VUELO EL "SALIUT-3"

**MOSCU, 26 (Efe).—** Tras 2.950 vueltas a la tierra, la estación orbital soviética "Saliut-3" ha concluido tanto su programa inicial como un segundo adicional y tras unas últimas operaciones ordenadas desde tierra concluirá su vuelo,

según anuncia esta mañana la agencia oficial soviética "Tass".

Durante el vuelo de la "Saliut-3" se logró un acoplamiento con la nave espacial tripulada "Soyuz-14" pero en cambio falló el intento de un segundo acoplamiento realizado en agosto por la tripulación del "Soyuz-15".

El vuelo se ha dedicado ante todo, a comprobar las cualidades de navegación de esta versión mejorada de la estación orbital "Saliut", con sus condiciones aerodinámicas, dinámicas, balísticas, y en especial a ensayar un nuevo sistema de navegación con ayuda de un computador a bordo. La "Saliut-3" ha proporcionado asimismo

resultados muy valiosos sobre el problema de la energía en el espacio, comprobando la eficacia de un nuevo sistema de suministro de energía a base de células solares orientables. Se ha comprobado también el funcionamiento de las comunicaciones con la tierra. Como aspecto práctico, la "Saliut-3" mediante sus sistemas automáticos o durante el breve período en que estuvo tripulada, ha realizado importantes observaciones de la superficie terrestre con vistas al aprovechamiento económico. Para sustituir a esta estación orbital, la Unión Soviética ha lanzado y puesto en órbita hoy la "Saliut-4".

## INYECCION A LA AGRICULTURA SOVIETICA

**MOSCU, 26 (Efe).—** La agricultura soviética, tradicionalmente punto débil de la economía de la URSS, aunque en los dos últimos años se han logrado cosechas récord, acaba de recibir una importante inyección de medios materiales con los que se pretende mantener y reforzar estas últimas tendencias favorables.

Para el año próximo se ha previsto un aumento de las inversiones estatales en la agricultura del 12 por

ciento, alcanzando los 20.800 millones de rublos (1 rublo igual 1,17 dólares cambio oficial) y las cooperativas agrarias dispondrán de nuevos medios por valor de 10.200 millones de rublos. Con estas nuevas inversiones se espera lograr el año próximo un producto agrario bruto de más de 100.000 millones de rublos, lo que permitiría elevar sensiblemente el abastecimiento de víveres y las materias primas para la industria.



## FELIZ BAÑO

**NUEVA DELHI. —** Este hermoso tigre indio se ha lanzado al agua, en busca de fresco. El número de tigres en la India era, hace 35 años, era de más de 50.000, y ahora no son apenas 2.000. Se debe esto al perfeccionamiento en los sistemas de caza.

(Telefoto - Cifra Gráfica - Upi)

SIGUEN APARECIENDO ESQUELETOS HUMANOS

**TEGUCIGALPA, 26 (Efe).—** Las cuadrillas de trabajadores que realizan labores de reconstrucción en la costa atlántica de Honduras encuentran a diario esqueletos humanos, al remover la tierra y los escombros de las viviendas que fueron azotadas por el huracán "Fifi" en septiembre pasado.

En el lugar llamado La "Jutosa" jurisdicción de Choloma, en el departamento de Cortes, la ciudad más castigada por las inundaciones, se encontraron cincuenta osamentas humanas.

Un tractor de la dirección de caminos del Ministerio de Comunicaciones, al rehabilitar una carrera, dejó al descubierto los esqueletos, algunos de ellos de niños.

NAVIDAD NORTEAMERICANA: 108 MUERTOS

**WASHINGTON, 26 (Efe).—** Más de un centenar de muertos se registraron en accidentes de circulación en Estados Unidos durante 24 horas, en la víspera y día de Navidad, informaron ayer las autoridades norteamericanas. Desde las seis de la tarde del 24 de diciembre, hasta las seis de la tarde del 25 habían perecido en accidentes de circulación un total de 103 muertos.

El menor número de muertos ocurrió en accidentes aéreos, con tan sólo una persona muerta.

NOCHEBUENA MEJICANA: 24 MUERTOS Y 958 HERIDOS

**MEJICO, 26 (Efe).—** Veinticuatro personas resultaron muertas y 958 heridas durante la Nochebuena en la capital de Méjico, se informó ayer en fuentes oficiales.

Otras 160 personas fueron encarceladas por haber sido encontradas con demasiado alcohol en el cuerpo. También fueron robados ocho vehículos y trece hogares fueron allanados y robados por maleantes que lograron escapar.

Los 24 muertos se debieron a altercados callejeros y accidentes de tráfico, principalmente. Sin embargo, la policía informó que las cifras del presente año fueron notablemente inferiores a las de años anteriores.

MOTIN EN UNA CARCEL DE VIRGINIA.

**LORTON, (Virginia), 26 (Efe).—** Un grupo de reclusos se apoderaron la noche de Navidad de por lo menos diez guardianes en la cárcel de Lorton, Virginia, mientras otros tres, sirviéndose de un guardián como escudo, lograron escapar de la prisión.

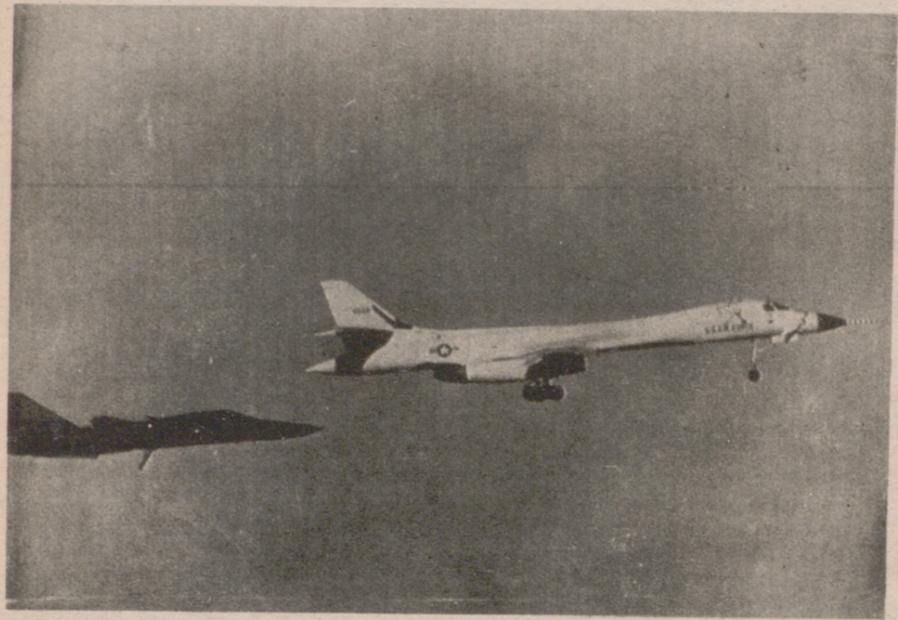
Las autoridades del penal han pedido refuerzos para liberar a los guardianes de manos de los reclusos, mientras la policía busca activamente a los tres presos huidos que lograron escapar en un coche robado vestidos con trajes de guardián.

Delbert Jackson, director de prisiones, está efectuando negociaciones con los presos sublevados.

## PRIMER VUELO

PALMDALE, California.— El bombardero supersónico "B1" realiza su primer vuelo, bajo la vigilancia de los técnicos de las Fuerzas Aéreas, que estudian las posibilidades del probable sucesor del "B-52". El avión cuyo prototipo ha costado 76 millones de dólares voló

desde las instalaciones de la Rockwell International Corp. a la base Edwards. En la foto, el prototipo es el blanco, y el que le sigue es un "F 111" utilizado como un caza durante la prueba.—(Telefoto Cifra Gráfica-Upi).



## "SAMI", NO HA HECHO SUSPENSIÓN DE PAGOS

LERIDA, 26 (Cifra).— No se ha producido suspensión de pagos en el matadero industrial "SAMI" de Balaguer, ni el mismo ha sido comprado por ninguna firma industrial, como se había señalado recientemente en algunos rotativos barceloneses.

La propia empresa titular del matadero ha desmentido tales afirmaciones, destacando que en la actualidad tienen arrendadas las instalaciones a la cooperativa agropecuaria de Guisona, cuya explotación realiza con óptimos rendimientos.

La confusión pudo nacer en el hecho de que "SAMI" de Balaguer hizo en efecto suspensión de pagos, hace cuatro años, a los pocos meses de la puesta en servicio de tales instalaciones, pero las mismas fueron arrendadas inmediatamente a la indicada cooperativa, que funciona sin ninguna dificultad.

## Sondeos petrolíferos en Barcelona

BARCELONA, 26 (Logos).— Durante esta última semana y desde la llegada a aguas de Barcelona del buque "Glomar V", este ha estado realizando las pruebas para su ubicación en el punto donde van a iniciarse los sondeos petrolíferos del proyecto "Barcelona C-1", dentro del esquema de permisos de prospección, con I.N.I. y "CAMPESA", llamados "Barcelona-Marina".

El punto escogido para el sondeo está situado a 23 kilómetros de la costa entre la Zona Franca y el Prat. La experiencia durará unos tres meses a tenor del estudio de sísmica de la zona, que predice la existencia de unas formaciones geológicas aptas para contener bolsas de hidrocarburos.

De momento el buque "Glomar V" con un desplazamiento en carga de 5.490 toneladas echo al agua sus 8 anclas, y su torre de perforación, inició los trabajos. Setenta y siete tripulantes y técnicos trataron de aprovechar al máximo el tiempo asignado.

## MINUTO DE CIERRE

## UN PERIODISTA BARCELONES

# Protesta ante la Asociación de la Prensa

### Un magistrado de trabajo rompió su block de notas

BARCELONA, 26 (Logos).— El periodista Humberto Roma de Asso, del diario "Tele-Expres" ha elevado una queja a la Junta Directiva de la Asociación de la Prensa, de Barcelona organismo encargado de velar por los derechos profesionales de los periodistas, mediante un escrito en el que da cuenta de lo que le ocurrió en la mañana del lunes, en la Magistratura de Trabajo número 4 de esta ciudad.

El citado periodista se encontraba en la magistratura de trabajo número 4, siguiendo el desarrollo de la vista de la demanda presentada por 240 trabajadores de la empresa "Diedsheim-Cumbre" despedidos a raíz de los paros registrados entre los días 20 y 29 del

pasado mes de noviembre, durante la vista no se registró ningún incidente que viniera a alterar el orden y desarrollo de la misma y tras media hora de iniciarse el señor Roma de Asso fue requerido por el magistrado de la sala para que le entregara los apuntes que tomaba y que fueron rotos públicamente, a pesar de intentar el periodista dar una explicación de cual era la función de aquellas notas que tomaba.

En su escrito a la asociación de la prensa, ahora el periodista barcelonés solicita que con la urgencia que el caso requiere y en defensa del derecho a obtener una información que reconoce la vigente ley de prensa, se inicien las gestiones necesarias entre los organismos competentes.

## A finales de año

### UN MILLON DE PARADOS EN ALEMANIA

NUREMBERG, (Alemania Federal), 26 (Efe).— La República Federal Alemana contará a fines de este año con un millón de parados, cifra que representa una tasa de desempleo del 4 por ciento, se desprende de unas declaraciones formuladas hoy por el presidente del Instituto Federal del Trabajo, Josef Stingl.

Dijo Stingl que el promedio anual de paro en la República Federal será este año del 2,6 por ciento, comparable al registrado en el mismo país en 1958. A finales de noviembre pasado, la cifra de parados ascendió a 800.000 (3,5 por ciento).

El presidente del organismo laboral germano afirmó también que el número de desocupados seguirá creciendo en los próximos meses invernales aunque a partir del segundo semestre de 1975 se reducirá con toda probabilidad la cifra de desempleo.

Stingl se congratuló del programa coyuntural aprobado recientemente por el parlamento a instancias del Gobierno del canciller Schmidt.

En dicho programa se estimulan con primas las inversiones privadas y se relanzan las del sector público y, al mismo tiempo, se dedican 600 millones de marcos (unos 14.250 millones de pesetas) suplementarios a activar la colocación de los actuales desocupados.

## Motín en penal

### DOS RECLUSOS LOGRARON ESCAPAR

LORTON (Virginia, EE.UU.), 26 (Efe).— Unos noventa presos de la cárcel de esta localidad se apoderaron, durante la noche del día 24, de diez guardianes en calidad de rehenes, lo cual dio lugar a que dos reclusos por lo menos consiguieran fugarse y a que un tercer recluso pereciera en el intento, alcanzado por los dos disparos de otro vigilante, informa la policía. Los hechos sucedieron en el momento en que se estaba proyectando una película en el penal.

Los presos amotinados recluyeron en el comedor a los diez guardianes, de los cuales dejaron posteriormente en libertad a uno en señal de buena voluntad.

Actualmente se celebran negociaciones con los amotinados y se ha permitido la entrada en el comedor a algunos familiares de los presos para que asistan a las conversaciones, que parecen desarrollarse favorablemente.

Al parecer, la actitud de los amotinados obedece a reivindicaciones en cuanto al trato tanto desde el punto de vista general como del individual. La policía aún no ha podido establecer la identidad de los fugados.

## ANGEL TERUEL COMPRA UNA PLAZA DE TOROS ECUATORIANA

QUITO, 26 (Efe).— El matador de toros hispano Angel Teruel firmó el martes pasado el compromiso de comprar plaza de toros de Ambato, ciudad situada a 130 kilómetros de Quito.

La plaza tiene una capacidad de 10.000 espectadores sus antiguos propietarios Segundo Arana, español y Pa Barona, ecuatoriano, harán la entrega formal de la plaza a partir del 25 de febrero después de las corridas de la feria.

Angel Teruel ha manifestado que su primera preocupación será la de ampliar en 5.000 el cupo de localidades para poder defender con éxito su inversión. Al mismo procederá a reformar las corrales y chiqueros dándoles mayor amplitud.

## NUEVO ACCESO A MANRESA



MANRESA.— El Ministro de Obras Públicas señor Valdés González Roldán acompañado de las primeras autoridades provinciales corta la cinta que inaugura el nuevo tramo de acceso a Manresa.—(Cifra Gráfica).

## PRESENTADA POR DIEZ ABOGADOS BARCELONESES

# Denuncia contra "Hispano Olivetti"

### Por supuesto delito de "lock-out"

BARCELONA, 26 (Europa Press).— Diez abogados barceloneses presentaron el pasado día 24 en el juzgado de guardia una denuncia contra los responsables o directivos de la empresa "Hispano Olivetti, S.A." por supuesto delito de "lock-out" al haber suspendido unilateralmente la actividad laboral los días 11 al 14 y 18 al 22 del corriente mes, según informan los propios autores de la denuncia.

Los abogados que tienen encomendada la defensa de los trabajadores de dicha empresa, son los letrados Araceli Aiguaviva, Francisco Casares Potau, Alberto Fina Sanglas, María Teresa García Alba, Augusto Gil, Matamala, Ignacio Gispert Catalá, Juan Luis Jornet, Enrique Leira Almirall, Jorge Pujol Moix y José Solé Barberá. Basan su denuncia en que la empresa cerró las mencionadas ocasiones sus puertas e impidió el trabajo de los obreros, incurriendo, a juicio de los demandantes, en un delito previsto y penado en el artículo 222 del vigente Código Penal en su apartado segundo. La denuncia ha sido admitida a trámite, ordenándose su remisión al decano de los juzgados para su reparto.

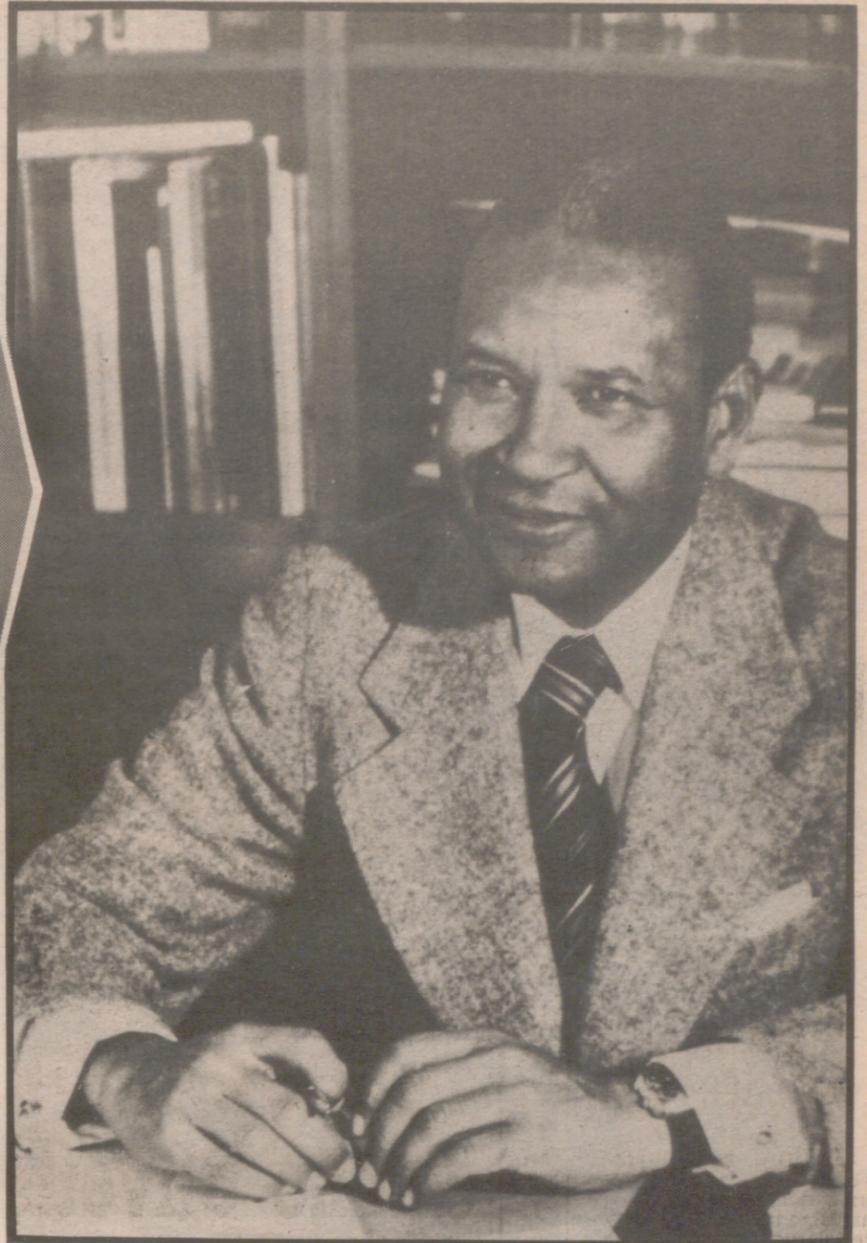
## SEISCIENTOS MILLONES DE PESETAS, PRESUPUESTO ANDORRANO PARA 1975

ANDORRA, 26, (Europa Press).— El presupuesto del Principado de Andorra para 1975 será de seiscientos millones de pesetas por lo que hace referencia a los gastos presupuestarios, y de cuatrocientos millones como posibles beneficios, según ha sido aprobado en la última reunión del "Consell" de los Valles.

El año que finaliza ha contado con un presupuesto de 400 millones para el primer capítulo y de 300, para el segundo. En 1942 se aprobó un presupuesto nivelado por 150.000 pesetas.

# AMADU MAHTAR M'BOW,

## el nuevo director General de la UNESCO



**S**EXTO director general de la UNESCO desde que fue fundada en 1946, Amadu Mahtar M'Bow se ha convertido —el 15 de noviembre de 1974— en el primer representante de África que preside una de las organizaciones más prestigiosas de la ONU.

En el elegante despacho directorial instalado en el 5.º piso de los edificios futuristas de la Place Fontenoy, en París, sucede a personalidades tan eminentes como sir Julian Huxley (Gran Bretaña), Jaime Torre-Bodet (México) o el francés René Mahue, llamado "el rey René" por sus amigos.

La UNESCO (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura), constituye, si no un reino, por lo menos un imperio, con sus 135 Estados miembros, su presupuesto de 170 millones de dólares y sus 3.500

ciudad de Luga, entre Dakar y Saint-Louis, en plena estepa saheliana, cuya austera belleza no puede ocultar la pobreza.

El padre de M'Bow era campesino y poseía ganado (cebús, caballos, cabras),

al tiempo que preparaba un examen para entrar en la Administración. Ingresó en ella en 1938 y fue destinado al gobierno general. Al estallar la Segunda guerra mundial en 1939, se enroló y asistió a la escuela de especialistas de radio de Saint-Malo.

entrar en contacto por primera vez con la organización internacional, de la que, 20 años, después, será director.

Cuando Senegal accedió a la independencia, Amadu M'Bow fue nombrado ministro de Educación y de Cultura (1957-58). Pese a ser miembro del Partido del reagrupamiento africano, una de las principales formaciones de Senegal, volvió voluntariamente a ser profesor en San Luis y en Dakar. Entre otras cosas, dirigió la transcripción al alfabeto latino de seis lenguas senegalesas.

De 1966 a 1970, M'Bow volvió voluntariamente al gobierno como Ministro de Educación; luego, como ministro de Cultura y de la Juventud. Jefe de la delegación de su país en las 14. y 15. Conferencias generales de la UNESCO, en 1968 fue elegido miembro del Consejo Ejecutivo de la organización. Desde ese año hasta 1970, ocupó la presidencia de la comisión de Programas y de Relaciones exteriores de dicho consejo.

Simultáneamente publicó numerosos artículos y obras, y colaboró principalmente en un "dossier" sobre África publicado en 1970 por las ediciones Marabout. En noviembre de 1970, M'Bow fue nombrado sub-director general de la UNESCO para educación. Esta rama constituía en aquella época, tanto por su presupuesto como por sus efectivos, el sector más importante de la UNESCO, M'Bow dominó rápidamente tan inmensa máquina.

Su presencia sonriente, su calor humano, su afición innata a la convivencia, su sentido del compromiso, hacen de él al mismo tiempo un excelente diplomático y un perfecto educador. Dos cualidades que explican su éxito en la sub-dirección de la UNESCO, y que serán esenciales en las difíciles funciones que va a asumir.

Por Edouard PELLISSIER

(Copyright Fiel-Servicios  
Especiales de Efe-France Presse)

PRIMER REPRESENTANTE DE AFRICA QUE  
PRESIDE UNA DE LAS ORGANIZACIONES  
MAS PRESTIGIOSAS DE LA ONU

HIJO DE CAMPESINO ANALFABETO,  
NACIO EN UN PUEBLECITO RURAL EN  
PLENA ESTEPA SAHELIANA

funcionarios. un imperio cuya noble misión es la de "contribuir al mantenimiento de la paz, estrechando mediante la educación, la ciencia y la cultura, la colaboración entre todas las naciones".

Vasto programa cuando se sabe que actualmente un adulto de cada tres no sabe ni leer ni escribir. Pero un programa apasionante, si se admite que la educación es una de las claves del desarrollo, así como el incremento de la cultura es un eminente factor de paz.

Por su pasado y por sus funciones, M'Bow está particularmente bien situado para enfrentarse con el importante problema de la alfabetización y de la educación. Nació el 21 de marzo de 1921 en un pueblecito rural cercano de la

hacia el papel de jefe del poblado, pero no sabía ni leer ni escribir. Al igual que muchos notables africanos de aquella época, el padre de Amadu era partidario de la educación tradicional. Para él, adoptar la cultura francesa equivalía a renegar, a "colaborar".

Los ulofs, etnia a la que pertenece M'Bow, participaron en la epopeya del Islam y se extendieron hasta Nigeria del Norte. Permanecieron fieles a su religión y desconfiaban de los misioneros. Hizo falta toda la insistencia de su madre para que el joven Amadu fuera enviado —a los 9 años— a la escuela para que aprendiera francés.

En 1936, obtuvo su certificado de estudios primarios. En Dakar, vivió con su tío materno. Hizo estudios de comercio,

Regresó a Dakar en 1940, tras escapar de milagro al cautiverio. A raíz del desembarco norteamericano y de la incorporación de Senegal a la "Francia libre", Amadu entró en la Escuela de Arte de Agadir. Tras la desmovilización, preparó el solo su bachillerato. Lo aprobó a los 27 años. Empezó a preparar un diploma de historia y de geografía.

Durante sus estudios, se enamoró en París de la hija del embajador de Haití en Bruselas, que también estudiaba historia y geografía. Se casó con ella en julio de 1951. Tres hijos. M'Bow fue el primer profesor senegalés licenciado que aceptó ir a enseñar a la selva, antes de que lo nombrasen director del servicio de la Educación de base (1954-57), una creación de la UNESCO. Esto le permitió

De un Belén con metralletas  
a un «Herodes» secuestrador

# LA TRISTE NAVIDAD UNIVERSAL



## 1 UN BELEN DESCONOCIDO

Vemos aquí a Belén con metralletas. Los pastores se han convertido en patrulleros de seguridad para proteger a los peregrinos que visitan la ciudad en Navidades. Jesucristo vuelve a nacer allí entre guirnaldas, "borriquitos" de cuatro ruedas y zambombas mortíferas, preparadas por si hay que hacerlas sonar. Paz en la tierra, sí. Paz en Belén, también, pero con patrullas de seguridad.

## 2 UN TREN QUE VA Y QUE VIENE

Estación fronteriza de Irún. Los trenes llegaron cargados de españoles residentes más allá de los Pirineos para pasar las Navidades en su España. Los emigrantes vuelven por unos días pues quieren pasar con los suyos las fiestas más entrañablemente familiares. Luego los Reyes Magos, les pondrán, como "juguete" inevitable para seguir viviendo lejos, un tren, tren que vuelva a llevárselos muy lejos.

## 3 NAVIDADES HELADAS

Pasea esta pareja por el lago helado Harriet, en la ciudad de Minneapolis, por Estados Unidos. No se les enfría el corazón aunque es de esperar que sí los pies. También por allí es Navidad y el paisaje no lo disimula como sucede en otros Estados más templados.

## 4 LA NAVIDAD DE LOS NIÑOS DEL MINISTRO

Ambos nacieron un 25 de diciembre, hace uno y hace tres años. Son Justin y Sacha hijos del primer ministro Pierre Trudeau. Celebran sus Navidades y su cumpleaños en Ottawa. Felices Navidades para los niños del ministro.

## 5 EL SECUESTRO POR HERODES 74

Millón y medio de dólares ablandó el corazón de los secuestradores de este hombre, Giuseppe Moccia, de medio siglo de edad pasada. Aquí lo vemos la víspera de la Nochebuena abrazando a su mujer, después de ser puesto en libertad por los Herodes 1974, esos que en el colmo de su "generosidad" le entregaron tres mil liras para que sufragase el taxi de regreso a casa ¡Qué buenos!





3



5

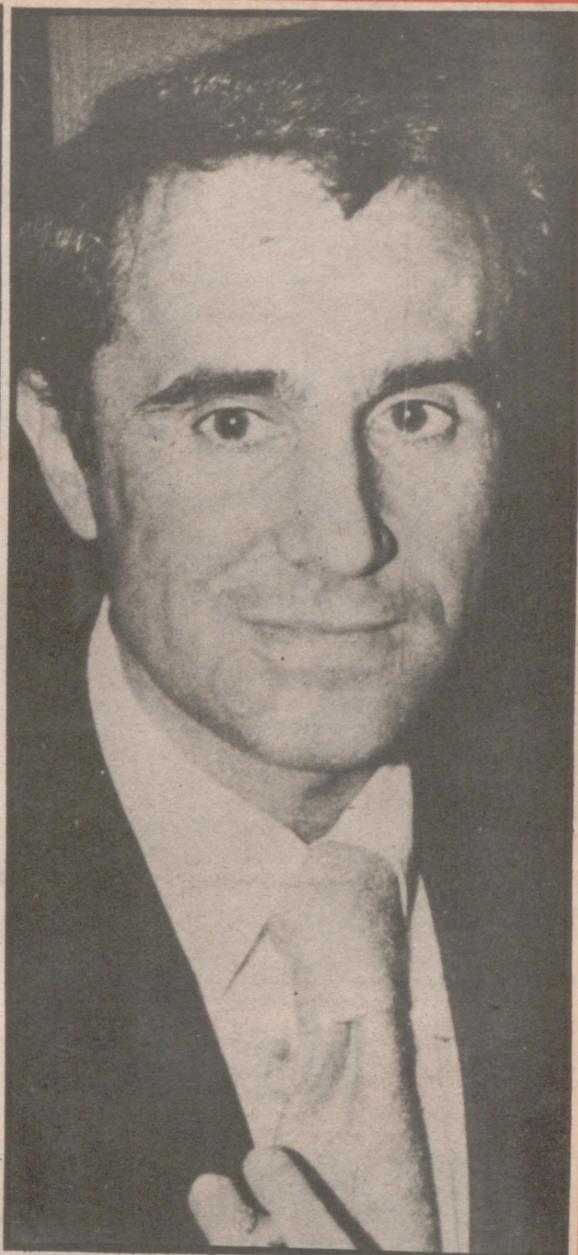
Escrito por el periodista español

José María Carrascal

# «USA SUPERSTAR»

## «EL FIN de las REVOLUCIONES de OCCIDENTE»

### UN LIBRO SOBRE LOS ESTADOS UNIDOS, SU FORMACION, SU DINAMICA INTERNA Y SUEVOLUCION



**U**SA Superstar" es un libro entusiasta. Su autor profesa una gran admiración hacia los Estados Unidos, país donde ha elegido vivir durante largos años, y esta admiración se vierte por entre las sesenta mil palabras que emplea para contar la formación del pueblo americano, su dinámica interna, su revolucionario carácter, o mejor, como él mismo advierte, evolucionista.

El acercamiento a un tema, rozado mil veces en sus crónicas diarias de periodista, es apasionado, quizá exaltante sin querer, y así el libro va llevando al lector a través de todos los asuntos de la sociedad norteamericana actual, sin dejar uno en el camino, bañándoles con un aura especial, espigando lo bueno, lo positivo, como si honestamente se rindiera su autor a la evidencia de que los Estados Unidos han sido durante los últimos treinta años el país rector de la Tierra.

Con un estilo directo y admirablemente sencillo, lleno de destellos de lenguaje propio, sacando el mayor partido de las expresiones corrientes, José María Carrascal desmenuza con exactitud el famoso sueño americano, el "americano dreañ", base según los teóricos en la que reposa la Norteamérica actual. No se empeña en desmitificar. Admite.

Expone con agilidad los hechos de los que partió la sociedad americana, observa de cerca la gestación de esta nación de inmigrantes que parece animada por un movimiento que la fascina, contempla sus revoluciones y sus contrarrevoluciones, juzga aquí y allá, pero se niega a llegar a una conclusión definitiva. No quiere aplicar a una América para él extremadamente flexible, y poseedora de un sistema político de gran porosidad, esquemas

Europeos que no se le adaptan.

En su "epílogo que no lo es" parece por otra parte inclinarse a pensar que la mayoría del pueblo americano se ha pasado con armas y bagaje al campo observador y que su único interés es mantener el "statu quo" actual en el país y en el mundo, donde son los privilegiados". Pero no termina de negar que los Estados Unidos se encuentran en una gran pausa, dentro de su ritmo histórico, simulando reformas sociales y de integración, tal como defiende en otro ensayo sobre el enorme país el escritor francés Jean Francois Revel.

#### UN CAJON DE SASTRE IDEOLOGICO

Esta posición ecléctica o indecisa de Carrascal ante los Estados Unidos, que debe responder a un talante más profundo y quizá a un modo de concebir la vida, confiere una riqueza especial a un libro que ha querido hacerse sin prejuicio de izquierdas y de derechas: en sus páginas se recogen aseveraciones de todo signo, juicios que niegan los anteriores, y que cuando parece que van a ser definitivos encuentran a su vez la criada respondona.

Tal continua negativa y lucha que se percibe en filigrana al paso de las páginas confiere al ensayo dinamismo expositivo, informativo, al tiempo que lo

convierte en una caja de sastre ideológico como para que encuentren entretenimiento y gusto un espectro amplio de personas. Así, al lado del juicio-lugar común que Carrascal no tiene miedo en admitir, y en ocasiones pormenorizar y referir con detenimiento, brota la apreciación personal, la opinión propia producto de un testimonio de observador que se niega a ser parcial, a caer en el confort de las ideas pretendidamente antiamericanas, o, por el contrario, en la consagración de los mitos defendidos a través del mundo por el mayor imperio de nuestros días, la manera americana de vivir, la consagración de una democracia tamizada por los teóricos de Norteamérica.

Quien no sepa de Norteamérica, puede leer el libro de José María Carrascal. Encontrará en él una legión de pensamientos, opiniones, anécdotas, apuntes históricos, crónicas testimoniales acerca de la potente federación.

Quien de antemano se haya hecho una idea de esta, puede revisarla con "USA Superstar". Pero quien busque una crítica acerva y sistemática quedará decepcionado. Si el autor tuviera que elegir un país entre todos, ese sería los Estados Unidos. Su obra lo prueba.

#### "USA SUPERSTAR" DE CARA AL HOMBRE MEDIO

Al final de su estudio se pregunta José María Carrascal si los Estados Unidos han llegado al final de su ciclo histórico y dentro de ellos se acaba "el fenómeno revolucionario". El libro, en efecto, afirma con anterioridad que tras la

"revolucionaria" década de los sesenta, con Kennedy y Johnson, apareció la "contrarrevolucionaria" de los setenta con Nixon.

No cree el periodista español que la ola actual de reacción en los Estados Unidos vaya a superponerse totalmente a la pasada pero reciente acción hacia adelante que entusiasmó a los jóvenes de todos los estados norteamericanos. Pero tampoco considera que tenga posibilidades de éxito "el asalto a la bien defendida fortaleza por parte de las minorías marginales, a menos que algunos de los de dentro, por espíritu de justicia y de sensibilidad moral, las ayuden.

Y ello porque parece inclinarse a pensar, como Herbert Marcuse, el filósofo del nuevo despertar juvenil en el mundo al que cita abundantemente, que la clase trabajadora ya no es la clase revolucionaria, al menos en los países industriales, sino que está constituida hoy por las minorías marginales de tales países que junto con los pueblos del Tercer Mundo "sí forman mayoría contra los privilegiados".

Partiendo de este esquema, muestra su temor de que el fracaso

del "asalto a la Bastilla del poder por los desheredados que acampan fuera" signifique el fin de las revoluciones de Occidente, siendo las anteriores para el autor la burguesa contra la nobleza y la obrera contra la burguesía. Es quizás su conclusión.

Sorprendente libro este de José María Carrascal. Lleno de atajos, de simplificaciones, de conclusiones apresuradas, de destellos de viveza, de pensamientos tan cercanos al lector medio, de vacilaciones, de aciertos, de juicios candorosos, de corolarios que hacen tabla rasa de muchos conocimientos comunes. Posee una extraordinaria calidad de identidad: No puede haber sido escrito más que por un periodista español de los años que vivimos.

A un lector de izquierda, le parecerá un libro de derechas. Un lector de derechas protestará por muchos capítulos, por muchos pasajes. Pero el autor ha escrito "USA Superstar" de cara al hombre medio; a él se dirige y le cuenta a su modo lo que está pasando en América. Y, sin duda, consigue interesarle con páginas cuyo mejor elogio es negativo; no aburren.

Ramón Luis ACUÑA



## Navidad y consumo

Opinan los comerciantes

# NO SE NOTA LA CRISIS

La Navidad es una fecha extra para nosotros aunque, según parece, disminuye la fuerza de antaño. Una de las características de cualquier fecha extra es el gasto en la mesa, bebida y regalos. Siempre se ha caracterizado la Navidad por los platos especiales y típicos. Esta tradición, difícil de perder, se ha unido este año a la crisis económica y la austeridad consiguiente pregonada por doquier.

¿Cómo ha compaginado una y otra situación el ama de casa? ¿Ha esforzado el billettero para que la Navidad-74 fuera igual que la 73?

Quienes mejor lo han de saber son los comerciantes de la Ciudad, que día a día atienden a su clientela y notarán por lo tanto si en realidad han existido gastos fuera de serie.

Por ello les hemos pedido su opinión, mediante estas preguntas.

¿Ha notado algún cambio en los gastos de la Navidad de este año respecto a la del anterior en su clientela?

¿Qué productos han tenido mejor salida?

¿Esperaba una crisis en las ventas, o no?

### SE HA SUGERIONADO AL PÚBLICO

ALIMENTACION SECUC  
C/. Pignatelli, 14

—No; creo que los gastos han sido los mismos pero con otro reparto.

—En los turrone ha habido más movimiento, en cambio los licores han estado algo parados. Ello se ha podido deber a que se ha sugestionado al público de que estaban este año muy baratos los turrone.

—No estaba muy convencido de que fuera a tener demasiada demanda de los productos típicamente de Navidad, pero al final parece que se ha arreglado.

ALIMENTACION ESTEBAN  
Avda. de Madrid, 99

—Igual que el año anterior, pero este año ha sido gracias a que hemos preparado cestas y lotes más caros.

—Los productos que salen mejor en Navidad son el turrón y los licores, sin embargo el público compra ya poco turrón porque recibe muchos regalos y a pesar de todos los anuncios el turrón sigue siendo muy caro. Quitados éstos, los productos, los que mejor salen son los que están de moda, este año la langosta congelada, por ejemplo.

—Pues no esperaba nada de crisis porque el ama de casa compra estos días todo lo que puede y más.

SUPERMERCADO SABECO  
C/. San Vicente Martir, 20

Hemos continuado teniendo un aumento progresivo en todos los productos.

—El pescado y la carne ha tenido la mejor salida en deprimiento del turrón

que se va vendiendo menos.

—Debido a la línea progresiva que ha tomado la empresa no esperábamos crisis sino todo lo contrario un aumento en las ventas, el cual se ha producido.

LOS LICORES SE HAN VENDIDO MENOS

SUPERMERCADO CABSÁ  
P. de Calvo Sotelo, 5

—Puede decirse que las ventas respecto al año anterior han estado muy niveladas, pues si bien es verdad que los champagnes caros y los licores no se han vendido tanto, se han mantenido los turrone y el cordero y besugo congelados han experimentado una importante alza.

—La verdad es que las ventas han superado los proyectos que teníamos para este año.

BODEGAS GRACIA  
C/. Delicias, 45

—Las ventas han sido muy similares, quizás pueda asegurarse que iguales.

—Los licores han ido más despacio, aunque se vendan más que otros días.

—Si no fuera por la venta de los turrone y licores, la Navidad sería como un sábado o una víspera de fiesta. Se está perdiendo esta cosa de gastar más que en otros días en la Navidad. El ama de casa compra igual siempre que puede.

A.M.J.

## JUZGADO DE GUARDIA

### MELITON TIENE LAS MANOS LIMPIAS

MELITON, Navidades con porrón.  
—Déjame en paz, Pedro, que ya estoy de hasta el coco.

—Anda, chaval, ponle al Melitón un porrón de vino sin pitorro.

—Sin pitorreo digo yo, Pedro, que ya está bien de tomadura capilar, jobar.

—¿Yo molestarte a tí?

—Sí, tu molestarte a mí. Que ayer, cuando fui a descolgar la boina de la percha del bar me habían puesto dos cucarachas y una lombriz.

—Por infeliz, Melitón, por infeliz. Que hasta el nombre tienes de cachondeo.

—¿Me vas a dejar en paz, desustanciaio?

—Si te jalas, como este verano, un plato de olivas rellenas de moscas, te dejaré estar.

—No seas guarro y déjame vivir.

—Cúrrame fuerte si te molesto.

—Mas quisieras que me ensuciara yo las manos con ponértelas encima.

—Oye, tú que voy lavao.

—Que me olvides, Pedro ¿Está claro?

—Está claro cuando te chupes el vasico que tienes en el manubrio.

—¿Quien ha escupido en mi vaso? ¿Quien ha sido ese marrano?

—A mí no me mires tú.

—Otro no puede ser.

—¿Es que tengo cara de judío escupevasos?

—Si que la tienes, guarro integral. Has sido tú, Chaval, tira este vaso a la basura que está contaminado.

—Sí he sido. ¿Pasa algo?

—No, no pasa nada. Tengo mucha paciencia. ¿Por qué lo has hecho?

—Pa provocar tu sangre gorda. Para ver si me atizas de una vez.

—Ya te he dicho que, por mucho que me hagas, yo no me empuerdo las manos pegándote.

—A lo mejor no te las ensucias porque las llevas puercas ya.

—El Melitón lleva las manos limpias, siempre, porque es amigo de no tocar las cosas puercas. Por eso no te sacudo. Por eso me aguanto las ganas de darte un gofetón.

Yo no me ensucio las manos contigo.

—Pues ensuciáte el pie.

—¿Hombre! Has tenido, al fin, una buena idea. Eso está mejor pensao. Me mancharé el zapato, aunque luego se contamine Paco el limpia, al lustrarme el zapatón.

—¿Quieres decir?

—Que le has dao un ideón al Melitón. Que ya no me voy a emporcar las manos sabándote el morro porque me acabas de dar la solución para sacudirme sin mancharme las manos. ¿No me has dicho que me ensucie el pie? ¡Pues toma patada, ya está sucio!

En un bar, por el barrio de Casablanca, se hallaba la otra tarde el señor Melitón, de 49 años, haciendo unas consumiciones, cuando irrumpió en el mismo establecimiento Pedro, de 45 años, su convecino, quien al parecer le hace objeto constante de su molestias que son de todo tipo.

Melitón, para evitarse lios, siempre le contesta que lo deje en paz de Dios, que quiere vivir tranquilo y que lo olvide. Y así sucedió que al meterse con él, una vez más, en el establecimiento público de referencia, le contestó que no quería pegarle por no ensuciarse las manos poniéndose las encima.

Ante la tranquilidad de Melitón, Pedro se recreó en el bar, provocándole de mil maneras, y que si quiere. El otro no accedía a "ensuciarse". Y así hasta que, en contestación a eso de "No quiero ensuciarme las manos". Pedro le replicó:

—Pues ensuciáte el pie.

Frase que dió a Melitón una buena idea para pegarle sin ensuciarse las manos. Y de este modo pió una fuerte patada en salva sea la parte trasera de Pedro, lanzándole violentamente contra la puerta de entrada, cuyo cristal rompió Pedro con la cabeza, causándole unos cuantos cortes, ante el natural regocijo de los clientes del bar, los que son testigos de las constantes molestias que, de uno y otro modo es objeto el señor Melitón, al que después del incidente decían unos y otros:

—Pues tenía usted razón, señor Meliñ. No se ha ensuciado las manos. ¡Vaya patada!

—Pues tenía usted razón, señor Meliñ. No se ha ensuciado las manos. ¡Vaya patada!

EXPRES/003.

JUEVES, 26 DE DICIEMBRE DE 1974

Navidad  
ZARA  
Señ  
conmem  
hogares,  
celebran  
de forma  
A pes  
marisco.  
no ha f  
langostin  
acaparad  
basamos  
puestos d  
y de pesc  
El tier  
días.com  
londinens  
Todo est  
gripe. Ha  
que ni siq  
En el  
año de n  
siguen se  
ejemplo,  
Los hom  
necesario  
que si qu  
pronto.  
La fi  
"Ska  
ESTAR  
celebr  
tener lug  
entregará  
merienda  
ilusionista  
infantiles  
Prem  
de ta  
EL con  
Exten  
fallado, r  
pesetas en  
Han re  
con Motiv  
Título:  
construic  
verde-gris"  
Pablo Váz  
Aparte  
material c  
siguientes:  
Título  
Lahuerta;  
Doménech  
azul", don  
don Luis S

## Navidades con niebla



ZARAGOZA ha vivido, un año más, la Natividad del Señor, como viene siendo tradicional. Son conmemoraciones eminentemente familiares y por eso en los hogares, lo mismo en Nochebuena que ayer en Navidad, se celebran a base de menús extraordinarios y de beber también de forma "extra".

A pesar de los precios tan elevados, se ha vendido mucho marisco. Por eso, junto al tradicional cardo e incluso el pavo, no ha faltado en las mesas las ostras, las almejas, los langostinos, etc. Respecto a carnes, el ternasco asado ha acaparado las preferencias de la mayoría y conste que nos basamos al afirmar todo esto, en lo que han despachado los puestos de venta de mercados y de mercadillos, de carnicerías y de pescaderías.

El tiempo ha estado frío y gris. Llevamos tres o cuatro días como si hubiéramos importado de Inglaterra la niebla londinense. No escampa. Y hay humedad. Mucha humedad. Todo esto favorece la propagación de los catarros y de la gripe. Ha habido también conatos de lluvia, pero tan débiles que ni siquiera han servido para "espantar" a la niebla. En el Pirineo, por fin ha nevado. A ver si es verdad eso de año de nieves, año de bienes, pero en cambio en el campo siguen sedientos. Que lo pregunten, sinó en Bujaraloz, por ejemplo, dónde se han quedado sin agua incluso para beber... Los hombres del campo dicen que hace falta la lluvia. Es necesario y urgente, tanto que ahora así podríamos afirmar que si que lloverá a gusto de todos. A ver si es verdad y pronto.

## La fiesta infantil del "Skal Club"

ESTA tarde, a las seis, el "Skal Club de Zaragoza", va a celebrar una fiesta dedicada a los hijos de los socios. Va a tener lugar en el Hotel Corona de Aragón y allí "Papá Noel" entregará regalos a todos los niños en el transcurso de una merienda. Habrá también atracciones con la actuación de ilusionistas y músicos que ofrecerán juegos y números infantiles.

## Premiados en el concurso de tarjetas navideñas

EL concurso de tarjetas navideñas convocado por la Extensión Cultural de Educación y Descanso ha sido fallado, recibiendo los premiados un diploma y tres mil pesetas en metálico.

Han recibido el galardón en este "I Concurso de Tarjetas con Motivos Navideños" los siguientes concursantes:

Título: "Velas" autor don Vicente Villarrocha; "Portal constructivo", doña María Antonia Doménech; "Portal verde-gris", doña Beatriz Ber Celma; "Lux Mundi", don Pablo Vázquez y "Navidad violeta", de don Santiago Angulo.

Aparte de estos premios, han recibido accésit, diploma y material de pintura y dibujo, cada uno de las tarjetas siguientes:

Título: "Casas orientales", de don Víctor Manuel Lahuerta; "Sagrada Familia en negro" de doña Ana María Doménech; "Portal oro y negro", don J. Herrera; "Navidad en azul", don Miguel Ángel Encuentra y "Navidad en ocre", de don Luis Sánchez.



## Hoy, concierto "Fin de Año" en el Mercantil

HOY jueves, día 26, organizado por el Centro Mercantil industrial y Agrícola de nuestra ciudad, se celebrará en el salón de actos de dicha entidad el concierto "Fin de Año" de la Polifónica "Miguel Flea" de la Agrupación Artística Aragonesa.

El programa, resumen de los realizados durante la presente temporada, reúne las obras de más éxito de público durante los mismos y está dedicado muy especialmente a todos los zaragozanos. En el mismo merece destacar la reposición de la obra "Trenos de redención", del autor aragonés Blas Sancho, y que tanto éxito obtuvo en su estreno el pasado día 29 de noviembre, en el concierto celebrado en San Carlos, dentro del V Ciclo de Actividades Culturales del Ayuntamiento.

El Centro Mercantil y la Agrupación Artística Aragonesa invitan a todos los amantes de la música a este acto, cuya entrada será pública.

Por cierto que la Polifónica "Miguel Flea", que dirige el maestro Emilio Reina, tiene previsto un concierto dentro del V Ciclo de Actividades Culturales que organiza la Comisión de Cultura del Excmo. Ayuntamiento el próximo domingo, día 29 de diciembre, a las 12 horas, en la iglesia parroquial del Barrio de Villamayor.

## I Premio Nacional de Poesía "Aljafería"

HA sido convocado el I Premio Nacional de Poesía "Aljafería" por "Litho Arte", al que podrán concurrir escritores de cualquier nacionalidad, presentando originales en lengua española.

La extensión máxima de la obra, que deberá ser inédita, es de mil versos en uno o más poemas. Los trabajos deberán ser presentados por duplicado, mecanografiados en una sola cara, con lema y plica, finalizando el plazo de admisión el día 30 de abril de 1975.

Los originales deberán ser enviados por correo certificado a la Secretaría del I Premio Nacional de Poesía "Aljafería", Litho Arte, Mariano Barbasán, 12, de Zaragoza. El fallo del jurado se hará público el día 15 de septiembre de 1975, siendo la entrega de premios el 12 de octubre.

La obra que obtenga el primer premio será publicada en 550 ejemplares, de los cuales 50 serán entregados al autor y los 500 restantes puestos en comercio, entregándosele a su autor 25.000 pesetas en metálico. A los primeros diez clasificados, después del vencedor, les será entregado un diploma de honor y la publicación de cinco poemas, elegidos por el jurado, en una obra antológica; a cada uno de estos autores le serán entregados 10 ejemplares de dicha publicación. Para los autores clasificados en las siguientes diez plazas, habrá un diploma de señalación especial.

## Prohombre Agrario 1974

EL doctor ingeniero agrónomo, topógrafo y sanitario, don Carmelo Benaiges de Aris, ha recibido en nuestra ciudad la insignia de oro y diploma en pergamino, por haber sido proclamado Prohombre Agrario 1974, distinciones otorgadas por la Asociación de Publicistas y Escritores agrarios españoles (A.P.A.E.) en nombre de todos sus miembros, por su amplia y continuada actividad, profesional (durante unos 70 años), favoreciendo el aumento de la rentabilidad en el campo, gracias a su sistema de cultivo en líneas pareadas, aplicado a las diversas plantas; por su eficaz labor docente formando a numerosas promociones de agrónomos y por sus múltiples publicaciones agrarias dedicadas al progreso de la agricultura nacional.

El profesor Benaiges, con motivo de la entrega de tales distinciones, recibió más de un centenar de adhesiones en cartas y telegramas, comenzando por la expresada por la Casa Civil de S.E. el jefe del Estado, asociándose con todo afecto al merecido homenaje; el Ayuntamiento de Tarragona envió a un concejal portador de su ciudad natal; la Diputación de Valladolid, recordando su gran labor en la Granja Regional de Castilla; el ex-ministro de Agricultura, Carlos Rein; los presidentes de las Escuelas Técnicas Superiores de Ingenieros y Agrónomos de Madrid, Córdoba y Valencia; el presidente del Instituto de Ingenieros Civiles de España y de la Asociación Nacional de ingenieros agrónomos y multitud de compañeros y amigos de toda España.

## ¡Están calentitas!



A FORTUNADAMENTE la clásica estampa de la castañera, en nuestras calles, sigue conservando todo su sabor. Y decimos afortunadamente, porque las castañas asadas y calentitas están muy ricas. Incluso en estos días navideños, en los que tanto dulce solemos ingerir, se agradece doblemente, esa mercancía que ofrece la castañera que sirve para comer y también para mitigar el frío.

En la foto de García Luna reproducimos la estampa de un puesto de castañas calentitas de los que cada año, continúan instalándose en nuestras calles, cuando llegan los primeros fríos. Es una tradición bonita y entrañable que por fortuna no se ha perdido.

## El apagón de ayer

LA pertinaz niebla que padecemos ha afectado también a los servicios eléctricos de nuestra ciudad que ayer sufrió un corte de energía en un amplio sector. Alrededor de las seis y media de la tarde se produjo un apagón casi general, pero que afectó especialmente a las barriadas del Arrabal y de la Química, y demás zonas que están abastecidas de suministro por la línea de Movera.

Según informó el servicio de averías de Eléctricas Reunidas de Zaragoza S.A la niebla como ya hemos dicho ha sido la causante de estos apagones y esta misma niebla también, hizo más difícil los trabajos de reparación que, sin embargo hay que decir en honor a la verdad, fueron llevados a cabo con la mayor celeridad posible.

## El Belén del Ayuntamiento

EL día 24, día de Nochebuena, fué inaugurado en el patio de operaciones del Ayuntamiento el tradicional Belén que allí se instala, que una vez más, ha sido montado con exquisito gusto. Allí mismo también se ha colocado un bonito árbol de Navidad.

Al acto de inauguración de este Nacimiento asistió el alcalde de la ciudad don Mariano Horno Liria y los miembros de la Corporación Municipal. También estuvo presente la esposa del gobernador civil, señora de Ibañez Trujillo, a quien acompañaba la esposa del alcalde señora de Horno Liria.

La Coral Municipal, bajo la dirección del maestro don Vicente Garcés, interpretó un variado repertorio de villancicos, que fueron muy aplaudidos por la magistral forma de interpretarlos.

# EN RADIO ZARAGOZA HOY

19,30.— "SINTONIA 3-4-4", por Iere Herrera y José Juan Chicón.

21,00.— "DISCOTECA 74", por José Juan Chicón.

22,30.— "RADIO-DEPORTE".

23,30.— "HORA 25".

1,30.— "QUINTO PROGRAMA", por Carlos Alejandro. Hasta las tres de la madrugada.

y en F.M. 95.4 mcs.

RADIO ZARAGOZA — CANAL 2: Sintonía musical permanente y servicios informativos, desde las 8 de la mañana hasta la 1 de la madrugada.

Los hermanos David y John Kunst iniciaron su aventura en 1670, y sólo David pudo acabarla en octubre de 1974

# La vuelta al mundo andando



David Kunst, el norteamericano que dio la vuelta al mundo a pie, y que perdió a su hermano John en la aventura, asesinado por un grupo de bandidos.

(Foto Efe - Fiel)

## John fue asesinado por un grupo de bandidos armados en el paso de Kabul, en Afghanistan

### Malherido en el ataque David siguió adelante y recorrió los cinco continentes a pie

**D**AVID Kunst, un ex-agrimensor de Waseca, en el estado de Minnesota, concluyó recientemente un paseo alrededor del mundo. Su aventura, que se inició en 1970 y concluyó el pasado mes de octubre, estuvo repleta de incidentes, peligros y muerte, Kunst, que tiene 34 años, se abrió paso caminando por un continente tras otro, viajando en avión sólo cuando tenía que saltarse un océano. He aquí el relato de sus aventuras en sus propias palabras.

El disparo de aviso que habíamos hecho en la noche de Afghanistan, no atemorizó a los seis bandidos armados... que disparando a su vez en todas direcciones cayeron sobre nuestro campamento dispuestos a todo.

Una bala fue a hundirse en mi pecho y me tiró por tierra. Otra hizo blanco en mi hermano John

Mientras nos desangrábamos, nuestros atacantes se dedicaron a inspeccionar el lugar. Malherido como estaba, me hice el muerto. Más tarde, me dijeron que la bala había pasado muy cerca de mi corazón y tras atravesarme el cuerpo... había estado a punto de destrozarme la columna vertebral.

El tercer disparo sonó en el sitio donde estaba caído mi hermano John.

#### MUERTO

Una vez que los bandidos hubieron saqueado nuestras escasas propiedades, quitándonos el reloj de pulsera y vaciando mis bolsillos, se alejaron en la noche. Debí quedarme inmobilizado por el miedo cerca de media hora, antes de reunir fuerzas para arrastrarme hasta donde se hallaba mi hermano. Estaba muerto.

Recé a Dios pidiéndole que me salvara la vida. ¿Iba a terminar así nuestra gran aventura? Qué forma más terrible de fracasar...

Hacia más de dos años que mi hermano John y yo habíamos

emprendido la marcha un día de 1970 con el propósito de recorrer el mundo a pie: un viaje que yo iba a tardar cuatro años en realizar y que abarcaría más de 24.000 kilómetros.

Se trataba de un viaje que estaba decidido a completar, a pesar de la pérdida de mi hermano, de los terribles, dolorosos kilómetros de marcha bajo un sol ardiente, bajo un frío paralizador, o frente a los peligros que nos acechaban por doquier.

John y yo dimos nuestro primer paso en la marcha a pie más larga del mundo comenzando en nuestra ciudad natal, Waseca, en Minnesota. En compañía de nuestra mula, "Sillie Makeit" fuimos caminando y haciendo marchas hasta Nueva York.

Llegados allí, dejamos a la mula en la ciudad y fuimos en avión a Portugal, donde unos funcionarios de turismo comprensivos nos regalaron una nueva mula, a la que pusimos el nombre de Willie Makeit II. Y así proseguimos la marcha, pasando por España, Francia, Mónaco, e Italia.

#### EL PASO DE KABUL

La propia Princesa Gracia nos recibió junto con nuestra mula en su palacio de Mónaco, y le regalamos una herramienta para que le diera buena suerte. Al igual que la Princesa, la mayoría de las autoridades europeas se mostraron amables y comprensivas con nosotros. Pero cuando llegamos a Turquía, los

campesinos comenzaron a amenazarnos porque no podíamos hablarles en su lengua. Los niños se burlaban de nosotros, y los ancianos nos tiraban piedras.

Un día alguien alcanzó a mi hermano John en la cabeza con una de esas piedras, y armados con un garrote y un pequeño látigo, nosotros dos solos, furiosos y cegados, nos lanzamos contra una multitud amenazadora formada por doscientos turcos. Quedaron tan sorprendidos, ¡que echaron a correr!

Desde Turquía nos encaminamos a Afghanistan, país que nunca olvidaré. Allí, en el Paso de Kabul, la banda de salteadores nos atacaron, dando muerte a John y dejándome a mi malherido.

Herido, me arrastré hasta la carretera con el fin de conseguir que algún vehículo detuviera su marcha. Un camión tras otro pasó junto a mí sin detenerse... ya que los conductores temían que no se tratase más que de una maniobra de los bandidos.

Desesperado, traté de subirme a lomos de la mula, pero me fallaron las fuerzas. Lenta y dolorosamente, me puse de rodillas rogándole a Dios por mi vida. Junto a mí pasó una caravana de nómadas montados en camellos, hombres asustados que no apartaban un instante el dedo del gatillo del fusil. Les pedí ayuda, pero no me entendieron.

#### "ERA MI HERMANO"

Una segunda caravana pasó frente a mí, y sus integrantes tampoco me

entendieron. Todavía estaba allí de rodillas, tratando de contener mi hemorragia, cuando llegaron cinco policías a bordo de un jeep

"Su amigo está muerto" me dijo uno de ellos. Y le respondí: "Ya lo sé. Era mi hermano"

Pronto estuve de regreso en mi hogar de Minnesota, recuperándome. Había perdido parte de un pulmón. Pero durante los cuatro meses siguientes, me hice la promesa de que no permitiría que la muerte de John hubiera sido en vano. Tenía que concluir el viaje que los dos iniciáramos.

Así pues, en compañía de mi otro hermano, Pete, regresé a Afghanistan y proseguí la marcha a través de Paquistán y la India.

En Australia, Pete, recibió el aviso de que tenía que volver a casa porque su presencia allí era necesaria. Además, mi mula se murió. Ante mí se abría un desierto ardiente y cegador de 1.440 kilómetros de longitud. No iba a ceder cuando tan cerca estaba de la meta fijada. Seguí adelante solo.

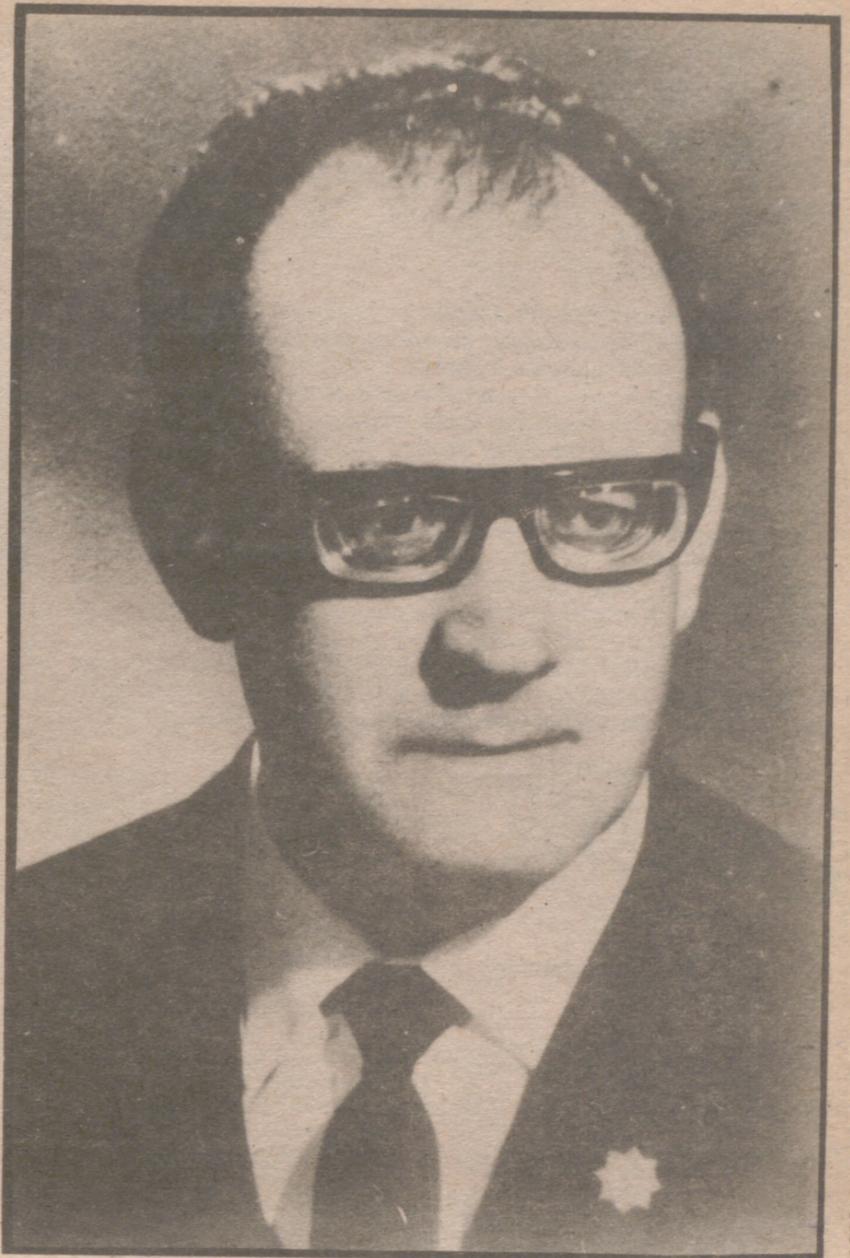
Ahora, al cabo de cuatro años, he regresado a mi país más viejo y más sabio, de lo que era al partir. He visto muchos lugares y gentes, y puedo decir que la mayoría de los seres humanos son gente fundamentalmente buena

Por David KUNST

(Copyright Fiel-Servicios Especiales de Efe-National Enquirer)

# «Poetas Hispanoamericanos de ayer y de hoy»

## UN GRAN LIBRO DE LUIS DE MADARIAGA



Luis de Madariaga, autor de "Poetas Hispanoamericanos de ayer y de hoy"  
(Foto Efe-Fiel)

NO era posible —como ha dicho un autor clásico— que el hombre hiciera uso de las facultades del alma de los órganos del cuerpo sin advertir bien pronto el poder maravilloso de su imaginación, sin sentir la fuerza de las pasiones y sin experimentar el placer que la armonía causaba en sus oídos. Lo que estos hicieron fueron bien pronto los maestros de los demás, atrayéndose la admiración de todos. Y fueron, en consecuencia, respetados como genios inspirados del cielo y tomados en máxima consideración con el nombre divino, de poetas que vale tanto como el de creadores.

Tomo estas frases —palabras más o menos— de mi block de notas, una vez leído el libro "Poetas Hispanoamericanos de ayer y de hoy" recién publicado por editorial "Paraninfo" y debido a la pluma y el esfuerzo ingente de Luis de Madariaga. Quiero hacer hincapié en esto del esfuerzo ingente porque esta selección antológica abarca desde el siglo XV hasta nuestros días y en cuanto al estilo se dan cita en sus páginas todas las escuelas y matices poéticos. Como se puede deducir, por tanto, no hacen falta mayores comentarios para entender su profundidad, esfuerzo y proyección literaria.

Alrededor de una amplia mesa de uno de los poquísimos cafés —con sabor de ayer— que quedan en Madrid, nos hemos dado cita Luis de Madariaga y quien suscribe. Fuera, en la calle, la gente tiene prima y color de otoño. Soplan vientos del Guadarrama que presagian las primeras nieves en las cumbres. Y aquí, ahora, dentro de estos límites que nos marca una amplia mesa de un viejo café comienza un "juicio abierto" el entorno a un escritor y su circunstancia a través del presente diálogo, que ahora se inicia:

—¿Cómo proyectaste "in mente" este libro y qué estructura proyectaste darle? —inquirimos al autor, Sr. Madariaga—.

—Mi deseo, en principio, fue el incluir tres poemas, como mínimo, por cada autor, pero salían más de 1.500 páginas, lo cual era imposible dentro de un solo volumen, por lo cual solamente incluí una poesía de cada autor, excepto en los ejemplos de los autores clásicos. En cuanto a la realización de la obra tengo que declarar que he tardado muchos meses, cosa lógica si se estima el paciente trabajo de investigación que el cariz del libro requiere.

—Vamos a hablar ahora, admirado Madariaga, de un aspecto un tanto arduo y delicado; los beneficios, esfuerzos y problemas que llevan consigo este tipo de

● *Cinco mil ejemplares partirán en breve para centros culturales y universidades latino-americanas.*

● *"Esto, en verdad, es lo que compensa escribir este tipo de obras. El prestigio literario cultural, ya que el otro aspecto, el económico, es casi insignificante".*

libros, así como del binomio autor-editor.

—Partamos entonces de la base que los beneficios que se lleva el autor en una obra de esta clase son exiguos. El editor no paga ni las copias de la máquina y se suele quedar casi siempre con todos los derechos de editar dicha obra cuantas veces desee y por espacio... de siempre! Realmente, este tipo de libros llevan consigo una desmedida vocación espiritual por parte del autor. Sin este importante aspecto, creo que nadie nos arriesgaríamos a tal "mala aventura"

—En ese caso tan triste que apuntas queda flotando un aspecto importante: ¿quién se lleva el dinero del "mundo de los libros" que a veces mueve cifras realmente fabulosas?

—Sí, en efecto, hay best-sellers que mueven cifras fabulosas; pero en otros casos, cantidades mínimas. Yo diría que el gran negocio de los libros es principalmente para los libreros. Veamos: el editor suele poner su capital, el autor su inteligencia y

conocimientos y el librero pone solamente el escaparate de su librería en el mejor de los casos, pues muchas veces los libros no se reiven de los paquetes que envió el editor. Si aun con importantes comisiones se logra ver un buen libro (nos referimos a calidad intrínseca, no a cotas altas de popularidad por razón de una fuerte promoción a través de medios informativos) bastante tiempo en un escaparate, salvo raras y honrosas excepciones.

—Cambio rápido de tercio: dínos quien es tu poeta favorito.

—Lo fue, lo es y lo seguirá siendo Zorrilla por ser un auténtico artífice de la rima y el ritmo.

—¿Cuántos ejemplares de tus "Poetas Hispanoamericanos de ayer y hoy" se van a exportar en breve al continente americano?

—No lo sé con exactitud pero según mis noticias, parte una primera expedición de 5.000 ejemplares con destino a centros culturales y universidades

hispanoamericanas. Creo también, que dentro de poco se comienza una reedición. Esto, es en verdad, lo único que compensa de escribir este tipo de obras: el prestigio y las cotas culturales y literarias que se alcanzan. Ya dijimos antes que los beneficios económicos son capítulo aparte y de signo muy contrario.

—Madariaga, ¿qué es para tí la Poesía?

—La expresión artística y concreta del espíritu humano a través del lenguaje rítmico y cargado de efectividad. Es decir, para que una manifestación literaria pueda recibir el nombre de poesía debe tener un carácter hondamente emocional, concreta en su exposición y lenguaje, rítmica en su movimiento y artística en su forma.

—Deducimos de estas palabras que eres un defensor encendido de lo que pudieramos llamar auténtica poesía...

—Sí, sí, desde luego. Lo que hacen algunos autores que no conocen la rima ni mucho menos el ritmo poético, no es poesía ni literatura. Solamente son destellos de la incultura que poseen y en definitiva un atentado contra el buen gusto literario.

Así, con esta claridad meridiana, habla y escribe Luis de Madariaga. El tema y nuestro diálogo se prolongó aún durante varios minutos más, pero estimamos que con lo dicho hasta aquí mismo es suficiente para dar imagen de un autor y su nuevo libro, que ya debe hacer el número veinticinco de su bibliografía... Solo nos resta desearle todo el éxito que merece en justicia una obra de esa envergadura y proyección. Una obra escrita a golpes de vocación espiritual en aras de un quehacer estético, digno y profundo (Les confesaré en secreto que no se encuentra uno con escritores de esta reciedumbre de principios todos los días... y llevamos años en el ambiente).

Roberto RIOJA

(De la Asociación Internacional de Críticos Literarios en exclusiva para la Agencia Efe)

# motor EXPRES

SERVICIO ESPECIAL DE MOTOR/PRESS  
PARA "ARAGON/express"

# 1901-1974

# automoción española

**D**ICIEMBRE es mes típico de balances, y, ya a punto de finalizar un año más, hemos creído conveniente dar una panorámica en cifras, de lo que ha sido la automoción española a lo largo de su ya dilatada historia.

En el proceso evolutivo de la industria del automóvil en España hay dos etapas bien distribuidas. La primera abarca el periodo 1901-1952 en el que 35 marcas diferentes de automóviles iniciaron el proceso, Barcelona fué la primera y ya en 1901 comenzó la producción de los Fénix y Castro, marcas que desaparecieron tres años más tarde. En 1904, y también en Barcelona, surgió el modelo de más prestigio de toda esta época: el ya mítico Hispano Suiza. No fué sólo la marca de más categoría sino también la de mayor potencia, pues su producción total a lo largo de 41 años, se calcula en unas 6.000 unidades. A estos fabricantes hay que sumar, entre otros, a título anecdótico la curiosa marca "Autarquía" que apareció en 1946.

La nota dominante de este largo período es la proliferación de fabricantes la mayor parte de ellos de importancia casi nula, con métodos artesanales que, en muchos casos, sólo permitieron producir tres o cuatro unidades.

## INFORME

### SEAT Y RENAULT, AUTENTICOS PIONEROS

Dejando aparte sentimentalismos, la verdadera historia de la automoción española comienza en 1953. Puede decirse que se parte de cero, sin mano de obra especializada, sin industria auxiliar, pero con la ilusión de crear una industria de corte moderno. Primero Seat y tan sólo unos meses más tarde Renault comienza la producción vendiéndose las primeras unidades de ambos fabricantes a finales de 1953. Los Seat 1400-A y Renault 4-4 comienzan a rodar, iniciándose una nueva época fundamental en la economía española. En aquel primer año la producción total fué de 1799 unidades, de las que 1345 eran Seat y 454 Renault.

Como reflejo de la época anterior a 1953 hay tímidos intentos de producir vehículos en series cortas como es el caso de Isetta (1953-1955), Capi

(1954-1958), Jet (1955), IMFA (1955-1957), P.T.V. (1955-1961), T.Z. (1956-1963), Clua (1958-1958) y Goggomobil. Pero los tiempos modernos exigían otro planteamiento, de hoy la corta vida todos ellos.

El tercer fabricante de importancia que se instaló en España fué Citroen con el popular "2 CV". En 1965 surge el cuarto fabricante, bajo licencia Chrysler: Barreiros inicia la fabricación de los Dodge que simultaneamente en 1966 con el Simca 1.000. Finalmente y también en 1966, Authi comenzó a fabricar los Morris 1.100, con lo que el panorama actual quedaba completo.

### UNA META PROXIMA: LOS 5 MILLONES DE COCHES

El balance de estos veintidós años de historia moderna de la automoción arroja cifras muy importantes. Seat y Renault —nuestros dos primeros fabricantes, tanto cronológicamente, como por su importancia— llevan veintidós años de actividad ininterrumpida: Citroen, dieciséis años de producción. Chrysler 10 y Authi 7. La producción total, hasta noviembre de 1974 ha sido de 4.719.718 automóviles de turismo, que se

### LOS AUTOMOVILES ESPAÑOLES MAS PRODUCIDOS

hasta noviembre de 1974



reparten de siguiente modo: Seat, 2.673.923; Renault, 1.061.011; Chrysler, 432.965; Citroen 346.360 y Authi 210.459. A título indicativo, la producción media anual más importante es la de Seat con 121.541 automóviles, seguida de Renault con 48.227. Esta producción media demuestra la continua expansión puesto que ya en 1972 Seat superó las 300.000 unidades de producción al año.

Las bases establecidas en los tímidos comienzos permitieron el posterior desarrollo. Así tenemos que en los diez últimos años se han producido en España más de 4 millones de automóviles, es decir, el 90 por 100 de la producción total. Más significativo todavía; considerando el caso de SEAT, sólo en los últimos cuatro años su producción ha superado los 1,2 millones de automóviles.

### LOS MODELOS MAS PRODUCIDOS

En nuestro estudio, hemos agrupado las diferentes versiones, en tanto al modelo básico. Así, por ejemplo, bajo la denominación Austin 1100 figurarán los Morris 1100, Austin 1100 y 1300, MG 1300 Traveller... e incluso el actual Austin de Luxe, aunque éste sea de menor cilindrada. Asimismo junto al R-8 figura el R-8 TS y en el Sima 1000 también el 900 puesto que la carrocería es la misma y motor derivado del que equipa al 1.000.

También están incluidos aquellos modelos, que aunque destinados única y exclusivamente a la exportación, se producen en nuestro país. Este es el caso del Citroen AZL, incluido en los 2 CV o del Simca 1100, similar a nuestros 1200. Tenemos así en total 29 modelos básicos, de los que 22 están actualmente en producción.

El modelo más producido a todo lo largo de la historia de la automoción es el Seat 600, con un total de 797.349 unidades. Su fabricación se inició en 1957 y permaneció en el mercado por un espacio de 17 años, erigiéndose en auténtico mito de la motorización española. Otro campeón indiscutible es el Seat 850 que alcanzó la destacable cifra de 664.520 unidades producidas entre 1966 y 1974. Como buena prueba del incremento del nivel de vida el tercer modelo más producido, y de categoría muy superior a los primeros, es el Seat 124, con total de 359.002 unidades.

El cuarto puesto constituye un auténtico fenómeno. Su ocupante es el Seat 127 que se encumbra a esta posición a los tres años tan sólo de haberse iniciado su fabricación. Del 127 se llevan producidas 307.898 unidades, cifra lograda entre abril de 1972 y noviembre de 1974. Esto arroja una media anual superior a las 100.000 unidades. Es fácil prever que el Seat 600 perderá el liderazgo en breve plazo que pasará a manos de su hermano mayor el 127. Cuatro modelos han superado las 300.000 unidades, cifra aún muy lejana para los clasificados a continuación. En el quinto lugar figura el Renault 8 con un total de 257.522 unidades.

Hace diez años que se inició su producción y es difícil que esta cifra se incremente de modo espectacular. Su desaparición en Francia y la amenaza tanto de la competencia como de sus propios hermanos (R-5 y R-7) le sitúan en una postura difícil.

En sexto lugar aparece el Seat 1500. El primer modelo que se comenzó a fabricar a partir de 1953 fué el 1400-A, del que se derivaron diversas versiones hasta llegar al 1500. En total, 20 años de permanencia en el



# 4 la historia de la producción española

## SUPERVIVENCIA Y ANTIGUEDAD

De los veintidós modelos básicos actualmente en producción el más antiguo es el Citroen 2 CV cuya fabricación se inició en 1959 es decir, hace quince años. Las actividades de Citroen comenzaron en 1958 pero en aquel año sólo se fabricaron furgonetas 2 CV.

El segundo modelo mas antiguo es el Renault, Alpine del que se han producido 1596 unidades a lo largo de doce años. Sigue a éste otro Renault, el R-4 que lleva once años en el mercado. Cerca de este figura el R-8 con diez años de permanencia.

Otro modelo de series cortas, el Dodge, hizo su aparición en 1965 iniciándose con el las actividades de la firma Barreiros. De él se han producido 25.609 unidades a lo largo de estos diez años.

Con nueve años de producción figuran el Simca 1.000 y el Austin que ahora se fabrica en la versión De Luxe con una cilindrada de 998 c.c. en lugar de los 1.098 del 1100 inicial.

En resumen, veintidós años caracterizados por un crecimiento que han situado a la industria del automóvil en la base de la economía nacional. Esperemos que esta trayectoria continúe por el bien de todos.

mercado, lo que es un récord, y una producción de 239.001 unidades.

Este sexto lugar pasará en poco tiempo a manos de otro Seat, el 1430 del que se han producido 233.586 a lo largo de seis años.

En octavo puesto aparece una personalidad similar a la del R-8 y también en fase de declive. Nos referimos al Simca 1.000, que tras nueve años de permanencia ya acusando el paso del tiempo. De este modelo se han producido 233.362 unidades.

También por encima de los 200.000 coches se encuentra el Renault 4 que lleva once años en el mercado español. Su cifra de producción es de 210.494

unidades. Finalmente, el Sima 1200 ocupa el décimo lugar, con un total de 173.994 unidades, en las que se incluyen el 1100 francés, del que se han producido unas 55.000 unidades.

## LOS AUTOMOVILES ESPAÑOLES MAS PRODUCIDOS

Nº	MODELO	Producción Total	Período de fabricación		Producción media anual	
			Período n.º años	Producción	Rango	
1.	Seat 600	797.349	1957-1973	17	46.901	4
2.	Seat 850	664.520	1966-1974	9	73.835	2
3.	Seat 124	359.002	1968-	7	51.286	3
4.	Seat 127	307.898	1972	3	102.632	1
5.	Renault 8	257.522	1965-	10	25.752	11
6.	Seat 1.500	239.001	1953-1972	20	11.950	18
7.	Seat 1.430	233.586	1969-	6	38.932	6
8.	Simca 1.000	233.362	1966-	9	26.929	10
9.	Renault 4	210.494	1964-	11	19.135	13
10.	Simca 1.200	173.994	1969-	6	28.999	9
11.	Renault 12	164.729	1970-	5	32.945	7
12.	Citroen 2 CV	144.409	1959-	15	9.622	20
13.	Renault 6	144.345	1969-	6	24.057	7
14.	Renault Dauphine	124.319	1959-1967	9	13.813	6
15.	Mini	118.570	1968-	7	16.936	14
16.	Renault 5	92.630	1972-	3	30.876	8
17.	Citroen Dyane	87.493	1968-	7	12.499	17
18.	Austin 1.100	71.104	1966	9	7.900	21
19.	Citroen 8	54.241	1970-	5	10.878	19
20.	Seat 133	42.647	1974	1	42.647	5
21.	Renault 10	37.419	1966-1971	6	6.236	24
22.	Seat 132	30.144	1973	2	15.072	15
23.	Citroen Broak	29.965	1967-1971	5	5.993	25
24.	Renault 4-4	27.097	1953-1958	6	4.516	26
25.	Dodge	25.609	1965	10	2.560	27
26.	Citroen GS	25.252	1971	4	6.313	23
27.	Austin Victoria	20.785	1972-	3	6.928	22
28.	Renault Alpine	1.596	1963	12	133	29
29.	Renault 7	860	1974	1	860	28

Total 4.719.718

Datos a 30 de noviembre de 1974

## PRODUCCION TOTAL DE AUTOMOVILES

Fabricante	Producción	Años de producción	Producción media anual
Seat	2.673.923	22	121.541
Renaut	1.061.011	22	48.227
Barreiros-Chrysler	432.965	10	43.296
Citroen	341.360	16	21.335
Authi	210.459	7	30.064
Total	4.719.718		

Paradojas del sector automóvil

# "SECTOR PREFERENTE", PALO Y TENTE TIESO

Una industria fundamental, frenada por medidas represivas

CUANDO el presidente francés Giscard d'Estaing se dirigió hace mucho a los fabricantes franceses de automóviles pidiéndoles "un esfuerzo más de cara a la exportación", fueron muchas las voces que se alzaron en tono irónico: "como si esto fuera fácil". La verdad es que son muchos los impuestos a la hora de recaudar y pocas las ayudas estatales a la hora de exportar. Se reconoce a nivel oficial la poca incidencia del automóvil en el consumo de petróleo —buena prueba de ello es la medida, adoptada en toda Europa, de no racionar la gasolina— pero, en la práctica, las auténticas ayudas o no se llevan a cabo o quedan empujadas en un caudal de medidas de tipo represivo. Esto lo sabe el usuario mejor que nadie.

Muy pocos serán los que ignoren la importancia de la industria del automóvil y de la dependencia que la economía española, en general como pasa en otros países desarrollados, tiene de esta industria clave. Por eso no se comprende la fruición al arrojar piedras sobre nuestro propio tejado. Cada golpe que se le da al automóvil ya sea a su industria lo que en definitiva es el usuario, es un quebranto para las economías pública y privada. Y, últimamente, más que golpes sueltos, lo que el usuario está sufriendo es un verdadero pedrisco.

Ese radical contraste de sol y sombra, tan propio de nuestra folklórica y absoluta "fiesta nacional" se da en todo su esplendor en la política que la Administración sigue con el automóvil. Hasta aquellos que se rasgaron las vestiduras cuando la industria del automóvil fue declarada "de interés preferente" estarán asombrados. Justamente a raíz de aquella declaración es cuando al coche le han llovido sin tasa palos de todo tipo. Unas veces, directamente sobre el automóvil, —como industria, las más, sobre el usuario, mando y lirondo, el caso es que nadie se ha salvado de la caza de brujas.

No creemos que pueda hablarse de "sector preferencial" cuando la gasolina tiene unos impuestos tan fuertes que permiten a otras industrias quemar fuel-oil barato. Tampoco es de agradecer, ni por parte del usuario mas boyante, que incluso el más modesto utilitario tenga un tan anacrónico como exótico impuesto de tenencia y disfrute", al que hay que añadir el inefable de circulación. Resulta paradójico que el instrumento de trabajo de la época moderna, hecha para circular "disfrute", al que se le impuso un impuesto de tenencia y disfrute.

Industria electrónica, ningún usuario debe pagar por ver su televisión. Pero de seguir el ejemplo del automóvil, ya sabemos lo que pasará el día que el Estado conceda su protección oficial a los fabricantes de televisores: preparémonos para una lluvia de impuestos multas por tener el receptor demasiado tiempo encendido y gastar energía, ponerlo demasiado alto y molestar al vecino etc, etc.



Hay una diferencia muy clara entre televisores y automóviles. Del primero se puede prescindir para trabajar, pero muy pocos usuarios son los que utilizan de lunes a sábado el coche como capricho. Es casi "maldita" necesidad permite apretar las clavijas hasta límites que no serían tolerados con otros artículos. Si el automóvil fuera prescindible, como lo son las joyas, seguro que el Estado se olvidaba de él como fuente básica de recursos fiscales. Esto es de cajón.

El freno económico de los impuestos y el psicológico de las limitaciones y multas ha repercutido totalmente en los fabricantes, a través del usuario. Este se ve obligado a alargar la vida de su coche y a "ir tirando". El parque envejece peligrosamente y las ventas se frenan. Como se ve, de "preferencia" así librenos Dios, pues salta más barata la neutralidad anterior. La verdad, lo que se está demostrando día a

día es que la aparatosa declaración de sector interés preferente sólo ha servido para que Ford se instalase cómodamente en España. No obstante el endurecimiento del mercado que ello supondrá, todos los fabricantes españoles fueron forzados a seguir el camino de las ampliaciones para poder acogerse a las ventajas del decreto Ford. Pero tras desencadenarse el acaudalado petrolero, no es de extrañar que ante tanto palo y tanta medida administrativa a contra pelo (grúas, seguros, cheques, contaminación etc, etc...) los planes de expansión sufran retraso.

Los fabricantes se esfuerzan en creer que lo peor ya ha pasado, y que poniéndose en lo peor, el año 75 se limitará a no ser peor que el 74. Pero a la luz de experiencia acumulada en los últimos meses, no les aconsejamos que abriesen el Boletín Oficial del Estado sin antes ingerir un tónico cardíaco. La capacidad de los administrativistas para coronar de espinas a las industrias punteras, aquí y en tantos otros países, es algo que no reconoce límites. Y después de hecho un desguisado irreversible, ya se sabe: "Muerto el burro, la cebada al rabo..."

**AUTOMOVILISTAS  
USUARIOS DE CADENAS  
COMERCIAL ARAGONESA  
DE NEUMATICOS, S. A.**

DISTRIBUIDOR OFICIAL **Firestone**

LE OFRECE

**Servicio de alquiler**

DE CUBIERTAS TIPO TODO TERRENO CON CLAVOS  
Y A PRECIOS SIN SUBIDA

Avda. Alcalde Caballero, 22 - Teléfono 390050  
(Polígono de Cogullada)

Y Avda. de Navarra, 57 - 59 - Teléfono 344908

**LOCALES COMERCIALES**

Madre Sacramento	171 m. <sup>2</sup>
Leopoldo Romeo, 28 (Acogido)	70 m. <sup>2</sup>
Leopoldo Romeo, 28 (Acogido)	50 m. <sup>2</sup>
Leopoldo Romeo, 28 (Acogido)	42 m. <sup>2</sup>
Calle Cereros (Acogido)	56 m. <sup>2</sup>
Calle Cereros	96 m. <sup>2</sup>

**FINCAS J. CASAMIAN**

(AGENTE COLEGIADO)

**SAN MIGUEL 9**

**abra paso**

**a su  
negocio**

CON

**FOSFOROS  
PUBLICITARIOS**

GENERAL FOSFORERA S.A.

Avda. del Generalísimo, 90  
MADRID-16  
Tels.: 2592044 - 2502622

DELEGADO: JUSTO ROLDAN GALILEA

C/. Sevilla, 21 - 1.º A - Teléfono 374817 - ZARAGOZA

Subagente para: HUESCA - JACA Y BARBASTRO  
MANUEL SANCERNI  
Carretera Barbastro - Teléfono 223200

**GALERIAS de ARTE**

**GALERIA PRISMA**

EXPONE:

**CARLOS BARBOZA**

Del 17 al 31 de Diciembre

Calle Temple, 10 - Teléfono 225784

**SALA LIBROS**

EXPONE

**MOLINA SANCHEZ**

DEL 13 AL 24 DE DICIEMBRE

FUENCLARA, 2

**Alemania empieza la batalla**

**El tabaco que**

**mata**

**Sólo en la República Federal  
Alemana, murieron 1.400  
personas víctimas de dolencias  
provocadas por el tabaco**



**C**IENTOS mil trabajadores de la República Federal Alemana tienen que jubilarse prematuramente todos los años... víctimas del tabaco.

El autor de semejante revelación es el Profesor Carstensen, un famoso cardiólogo alemán, quien además precisa que los primeros síntomas de estrechamiento de las arterias se manifiestan por lo general en las piernas, y se confunden frecuentemente con una simple fiebre muscular. Los dolores se manifiestan después de una caminata un poco larga, pero suelen cesar con el descanso

**NO HAY LIMITE  
INFERIOR**

Segunda etapa: entre los grandes fumadores, la circulación sanguínea se ve obstruida, los tejidos no reciben un riego suficiente, y entonces les llega a los dedos de los pies la hora de ponerse azules.

En la República Federal Alemana, se ha desencadenado en los últimos tiempos una verdadera ofensiva contra la plaga que constituye el tabaco. La propia Ministra de Sanidad, Katharina Focke, ha precisado, respondiendo a una interpelación en el Bundestag, que los fumadores están amenazados no sólo por el cáncer de pulmón, casi siempre incurable, sino además por toda una serie de otras enfermedades igualmente graves y que afectan a la garganta, el estómago, la boca y otros órganos.

Es un error creer que sólo los grandes fumadores están amenazados. Por supuesto, uno o dos paquetes de cigarrillos diarios resultan especialmente nefastos, pero incluso entre uno y cinco cigarrillos al día terminan, al cabo de varios años, por minar el organismo, y

especialmente el de las mujeres.

**LOS MITOS  
DEL TABACO**

La ministro citó cifras oficiales y debidamente controladas, que demuestran que el porcentaje de criaturas que nacen muertas, al igual que el de los nacimientos prematuros, es mucho más alto entre las mujeres que fuman.

Otros médicos y psiquiatras han declarado la guerra al mito de que el tabaco tiene la propiedad de calmar los nervios o bien poner eufórico a quien lo consume. Sin duda, fumar uno o dos cigarrillos, cigarros puros o pipas, proporciona una sensación de distensión, de tranquilidad, de seguridad, siempre pasajera, pero sólo lo hace entre los habituados a fumar mucho, de la misma forma que una dosis de hachis o de marihuana calma -pasajeramente- al drogadicto.

Efecto, por otra parte, muy engañoso. En primer lugar, porque es muy fugaz, y sobre todo, porque cuanto más se recurre a ese medio para obtener una falsa tranquilidad, más necesidad del mismo siente el

organismo. Y muy pronto llega el momento en que no son uno, dos o tres cigarrillos los que se fuma con carácter excepcional, sino diez o veinte. Y con resultados tranquilizantes cada vez más ínfimos.

**MALOS EJEMPLOS**

A ojos de la gran mayoría, no obstante, esta cruzada nacional desencadenada por médicos y autoridades de la República Federal Alemana está condenada al fracaso mientras la publicidad que se hace del tabaco siga tan floreciente y se desarrolle cada vez más en todos los planos y bajo todos los aspectos.

Los adversarios de la nicotina no sólo critican la publicidad directa efectuada mediante la prensa, la radio y la televisión. Dicho tipo de publicidad ni siquiera es el más peligroso, según opinan algunos. La lucha, en opinión de la mayoría, debería iniciarse entre los jóvenes, pero sin embargo, estos últimos ven por doquier y sin cesar, en el cine en la televisión... a sus actores y actores preferidos encendiendo un cigarrillo con cualquier pretexto más o menos justificable y en la pose más fotogénica posible: en pleno vuelo, en el lecho, en el baño, en medio de la calle o en una cafetería.

Paralelamente, en las novelas, en los relatos de viajes y otros libros, los personajes centrales, ya sean hombres o mujeres, no cesan de fumar, al igual que ocurre con los políticos que vemos en la televisión, en los noticieros cinematográficos

o en actos públicos, y otro tanto puede decirse de médicos y científicos reputados.

¿Cómo puede esperarse que los jóvenes, tan influenciados, no imiten el ejemplo de los adultos, ridiculizando a la vez la propaganda contraria al tabaco, que tienen por buenas palabras que no deben tomarse en serio, por el estilo de los discursos dominicales del Ejército de Salvación?

**¿Y SI QUIERO?**

Queda por saber si se puede impedir que los escritores creen personajes que fuman y prohíba a los astros de uno u otro sexo, a los políticos, a los hombres públicos, a los deportistas y demás, que enciendan un cigarrillo a la vista del público espectador cuando les plazca.

En 1972, sólo en la República Federal Alemana murieron 1.400 personas debido a dolencias cuya causa directa e indudable fue el tabaco.

El número de las víctimas fue todavía mayor en 1973 y se da por descontado que la cifra aumentará nuevamente en 1974. ¿Que hacer?

¿Pensar en la famosa fórmula de Molière según la cual: "Y si me place ahorcarme?"... sólo que aplicado al cáncer de pulmón u otra dolencia?

Está claro que, contra este tipo de masoquismo, no hay remedio exterior alguno.

V.A. CHOLLET  
(Copyright Fiel International - Der)

**P**OR f...  
del P...  
llevar a c...  
que había...  
nos hablé...  
presidente...  
cogimos c...  
hoy los...  
atuendos...  
estas fiest...  
provincia...

**SOCIOS F...**

Don Is...  
"Zaragoza"

-Hemos...  
total de...  
fundador...  
doscientos.

-¿Y l...  
número?

-Tiene...  
condiciones...  
con facilidad...  
además, he...  
nombrar...  
honor.

-¿Se...  
conocer su...

-El pr...  
Fernánd...  
mundial...  
nuestr...  
subvencio...  
de iniciaci...

-¿Algu...

-El juve...  
Candanchú...  
toros Simón...  
cursillos...  
socio de ho...  
Santi Ca...

**Feli**



**E**L día 2...  
deport...  
las Pascuas...  
En este...  
y brillantes...  
jugadores d...

# de por tes

El «Zaragoza Sky Club» y sus actividades

## «PERICO FERNANDEZ ES NUESTRO PRIMER SOCIO DE HONOR»

Excursiones y competiciones  
en las pistas del Pirineo

Don Isidoro Delgado hace un  
llamamiento a los  
socios del club que preside

**P**OR fin llegó la nieve a nuestras maravillosas pistas del Pirineo y el «Zaragoza Sky Club», va a poder llevar a cabo todo el extenso programa de actividades que había previsto para la actual temporada. Para que nos hable de ello, hemos querido entrevistarnos con el presidente de este club, don Isidoro Delgado, al que cogimos con un pie en el estribo de su coche (aunque hoy los automóviles no tienen estribo) y con sus atuendos de esquiar bien preparados, para disfrutar de estas fiestas navideñas, en las pistas nevadas de la provincia hermana de Huesca.

### SOCIOS FUNDADORES Y DE NUMERO

Don Isidoro Delgado empieza por hablarnos del «Zaragoza Sky Club», con estas palabras:

—Hemos cubierto ya el total de los socios fundadores que somos doscientos.

—¿Y los socios de número?

—Tienen unas nuevas condiciones para inscribirse, con facilidades, pero es que además, hemos comenzado a nombrar también socios de honor.

—¿Se pueden dar a conocer sus nombres?

—El primero es Perico Fernández, campeón mundial de boxeo, a quien nuestro club le subvencionará unos cursillos de iniciación al ski.

—¿Algún más?

—El jueves se desplazará a Candanchú, el matador de toros Simón, para realizar los cursillos, también como socio de honor, y el cantante Santi Castellanos, que

contrajo matrimonio el pasado día 19, asimismo pasará una temporada con nosotros en la nieve en calidad de socio de honor.

### UN EXTENSO PROGRAMA DE ACTIVIDADES

Don Isidoro Delgado, nos habla, ahora, de otras actividades y proyectos del «Zaragoza Sky Club»:

—Del 4 al 11 de enero, con motivo de los campeonatos de esquí para universitarios, se hará un cursillo en la estación de esquí de les Arcs.

Y continúa dándonos más noticias:

—Vamos a los Alpes, franceses y allí vamos a mantener contactos con clubs extranjeros, para efectuar intercambios deportivos y culturales

enfocados principalmente hacia los niños. A través de clubs suizos, franceses etc. vamos a realizar intercambios familiares.

El presidente del «Zaragoza Sky Club» nos da a conocer las actividades previstas para la actual temporada que no se habían podido iniciar todavía, por falta del elemento esencial en nuestras pistas: la nieve. Pero, ahora sí. Ahora ya ha nevado. Conozcamos algunos detalles de este vasto programa:

Hasta el 16 de marzo se irán ofreciendo cursillos de semana en las distintas estaciones. Los turnos ya están establecidos. La relación meses-estaciones, es la siguiente: En Candanchú en diciembre y enero. En Formigal, Panticosa y Cerler, en febrero y marzo.

En la estación francesa de esquí de Les Arcs, como ya hemos mencionado antes y con motivo del campeonato de Europa de esquí inter Facultades de Derecho, se celebrará un cursillo del 4 al 11 de enero. Podemos

adelantar que la estancia en régimen de pensión completa, en hotel de tres estrellas, costará 7.305 pesetas.

Pero es obligado también hablar de las competiciones, ya que supone un capítulo importante para los esquiadores. El día 9 de febrero, en Formigal, habrá una prueba abierta regional de «slalom especial» en la que se disputará el «I Trofeo Zaragoza Sky Club». Posteriormente, para socios del club, en Panticosa, se celebrará una prueba infantil de «slalom gigante» el 9 de marzo. En Candanchú, el 16 de marzo, tendrá lugar una prueba de «Slalom gigante» y finalmente el 27 de abril, habrá una competición combinada «Ski-Trial».

### EXCURSIONES TODOS LOS SABADOS

Párrafo aparte merece el capítulo de las excursiones que se organizan todos los sábados con salidas desde Zaragoza. Se sale, a las cinco de la tarde, con destino a Formigal y Panticosa, pernoctando en Jaca, desde donde se continúa el viaje el domingo a las ocho de la mañana. Pero semanalmente hay más excursiones, cuya inscripción se cierra en la sede social del club, todos los miércoles, a las diez de la noche.

El señor Delgado nos aclara:

—Nuestro Club está abierto todos los días, incluso sábados, de siete a diez de la noche, en Calvo Sotelo, 11, escalera C, 6.º. También se puede llamar al teléfono 229635.

Y nos hace un ruego:

—Quiero, a través de «ARAGON/exprés», invitar a nuestros socios a que mantengan contacto directo con el club, para informarles de todo lo que les pueda interesar sobre todo en el aspecto económico, pues siendo socios del «Zaragoza Sky Club» se tienen notorias ventajas. Pretendemos una constante actividad con nuestros socios.

Lo pide un presidente enamorado de la nieve que está al frente de una entidad joven, pero que en su programa de actividades y



proyectos, y sobre todo en su cargamento de ilusiones, ha demostrado, está demostrando, una veteranía, fuera de lo corriente. La nieve, el apasionante deporte del ski, espera en nuestras

incomparables. pistas pirenaicas, a muchos zaragozanos. Y el «Zaragoza Sky Club», canaliza todas estas hermosas aficiones.

José Luis ERCILLA

## La ventana indiscreta

**A**UNQUE tímidamente, se vuelve a escuchar algo sobre la problemática y tantas veces comentada ampliación de «La Romareda». Pregunta: ¿Quién tiene de verdad la culpa de que no se amplíe? ... Esperamos la respuesta a vuelta de correo.

**DIARTE** continúa sonando como castigado, no como lesionado. Pero Violeta nos ha dicho muy serio: «Un tirón como el de «Lobo» Diarte tarda mucho en curar, incluso se reproduce muchas veces». Buen capotazo.

**V**UELVEN a respirar un poco más tranquilos «los culpables» de haber fichado a Pepe González, a la vista de las últimas actuaciones del sevillano. Si continúa por el camino recto, otro filón que se agota a la hora de señalar «puntos negativos» en el casillero de sus descubridores.

**S**IN embargo, siguen conteniendo la respiración quienes programaron y realizaron el fichaje de Iselín Santos Ovejero: desde el momento en que el discutido jugador, que además figura entre los acusados de falsa oriundez, todavía no llamó nuestra atención más que a la hora de romper porterías.

**Y** los mismos que recuerdan a Molinos y Ocampos, por razones diversas y fácilmente comprensibles, continúan repitiendo esta misma cantinela oral y escrita: ¿Se sabe ya quién trajo a Miguelito Pérez y para qué lo trajo? ... ¡Pero mira que tenemos ganas de organizar sainetes!

**T**AMBIEN se prodigan los disparos con balines «dum-dum» sobre el beatífico Javier Planas, alegándose que él tendrá sus problemas, pero que de lesionado no puede presumir. En el «Santiago Bernabeu» demostró que se encuentra a plenitud de posibilidades físicas, pero que a lo peor la exhibición de fuerza se debió al ofrecimiento de una prima de buen ver. Si James Boon nos sacase de dudas...

**R**OYO actúa mucho más a gusto en el lateral derecho de la zaga, ocurriéndoles lo mismo a Blanco y a Rico, según tengo entendido. El problema de «Carriega» estriba en elegir entre los tres y condenar a uno de ellos a la banda «de izquierdas». Se marchó Vallejo pero quedan Salvatierra e India.

**E**N cierta tertulia futbolística se preguntan y nos preguntan a menudo: ¿Trabaja José Luis Torrado, «el Brujo», con absoluta libertad de movimientos y sin tener que sufrir interferencias? La respuesta sólo la puede dar el interesado y dos o tres personas más, también interesadas en «el caso».

**S**E ha hablado de que varios jugadores del Real Zaragoza no llevan una vida muy edificante que digamos al margen del rectángulo verde, aunque también relacionada con «lo verde». El averiguar estas cuestiones ya es problema de sus respectivas esposas, novias, amigas, mamás, directivos y técnicos, no de los informadores deportivos. Por nosotros, que rindan en el campo, y después que salga el sol por donde quiera, o la luna, claro está.

Gloria ARIAS

## Felicitación navideña del Zaragoza



**E**L día 24 al mediodía, el Real Zaragoza, invitó a sus jugadores y técnicos y a los informadores deportivos, a un aperitivo en el restaurante de la Feria de Muestras, con motivo de felicitarles las Pascuas de Navidad, cosa que hizo, el presidente José Angel Zalba.

En este mismo acto que fue tan sencillo, como cordial, les fueron impuestas las insignias de oro y brillantes del club, a Javier Planas y a Pablo García Castany, por haber rebasado los cien partidos jugadores defendiendo los colores zaragozistas.

(Foto García Luna).

## CARTELERA

### TEATROS

**PRINCIPAL.** — 7'15 y 11. Carlos Lemos, María Isbert, Antonio Puga, en **EL «DIA QUE SECUESTRARON AL PAPA**, de J. de Bethancourt. Dirección: Carlos Vasallo. (La idea más insólita para la comedia más divertida (Todos públicos.)

**ARGENTOLA.** — 7 tarde y 11 noche. Compañía de revistas Zori-Santos y Esperanza Roy, en el estreno de **LA SEÑORA ES EL SEÑOR**, con la estrella invitada Helga Line y el fabuloso Le Ballet de las Barón.

### CINES DE ESTRENO

**ACTUALIDADES.** — Hoy y todos los días, en matinal 11'45 y 5 tarde. (Todos públicos.) **FAUNA SALVAJE.** Color. 7, 9 y 11. (Mayores 18.) **LANDRU.** Film de Claude Chabrol, con Michele Morgan, Danielle Darrieux, Hildegarde Neff.

**AVENIDA.** — 5, 7, 9 y 11. (Mayores 18.) Segunda semana. **EL CONSERJE.** Film de Girault, con Bernard Le Coq, María Mauban, Michele Calabro.

**COLISEO.** — 5, 7, 9 y 11. (Mayores 18.) Segunda semana. **LA REGENTA.** Emma Penella, Nigel Davenport.

**COSO.** — 5, 7, 9 y 11. (Todos públicos.) **ROBIN HOOD.** Dibujos en Technicolor de producción Walt Disney.

**DON QUIJOTE.** — Tarde a las 6'30 y noche a las 10. (Mayores de 18 años y de 14 acompañados.) Segunda semana. **NICOLAS Y ALEJANDRA.** 70 milímetros. Technicolor y sonido estereofónico. Michael Jayston, Janet Suzman.

**DORADO.** — 4, 6, 8 y 10. (Todos públicos.) **LOS PADRINOS**, de la serie «Había una vez un circo», con Gaby, Fofó, Miliki y Fofito.

**FLETA.** — 5, 7, 9 y 11. (Todos públicos.) Segunda semana. **AEROPUERTO 1975.** Panorámica sobre pantalla gigante. Technicolor, Charlton Heston, Susan Clark, George Kennedy.

**GOYA.** — 4'45, 7'15 y 10'45. (Mayores 18.) Segunda semana. **EL HOMBRE DE LA PISTOLA DE ORO.** Roger Moore como James Bond 007, Christopher Lee, Britt Ekland.

**MOLA.** — 4'45, 7'15 y 10'30. (Mayores 18.) **CHACAL.** La gran película de Zinnemann! Segunda semana.

**PALACIO.** — 5, 7, 9 y 11. (Mayores 18.) Séptima semana. **VIRILIDAD A LA ITALIANA.** Agostina Belli, Turi Ferro.

**PALAFOX.** — 4'45, 7, 9'15 y 11'15. (Todos públicos.) **CONSERJE PARA TODO.** Cinemascope. Eastmancolor. Mario Moreno («Cantinflas»), Claudia Islas.

**REX.** — 5, 7, 9 y 11. (Mayores 18.) **POLVO ERAS.** Eastmancolor. Manuel Summers, Nadiuska.

**VICTORIA.** — 5, 7, 9 y 11. (Mayores 18.) **CUANDO LOS NIÑOS VIENEN DE MARSELLA.** Eastmancolor. Manolo Escobar, Sara Lezana.

### CINE DE ARTE Y ENSAYO

**ELISEOS.** — 5, 7, 9 y 11. (Mayores 18.) **LA FEMME DE JEAN.** Eastmancolor. Un film de Yannick Belton, con Françoise Lambert, Claude Rihou.

### CINES DE REESTRENO

**ARLEQUIN.** — 4'45, 7, 9 y 11. (Mayores 18.) **NO HAY HUMO SIN FUEGO.** Eastmancolor. Annie Girardot, Bernard Bresson. Último día.

**DUX.** — 4'45. Continua. (Mayores 14.) **LA LUZ DEL FIN DEL MUNDO.** Kirk Douglas, Yul Brynner, Samantha Eggar.

**GRAN VIA.** — 5, 7, 9 y 11. (Mayores 18.) Segunda semana. **MATRIMONIO AL DESNUDO.** Eastmancolor. Analía Gadé, Arturo Fernández.

**LATINO.** — 5, 7, 9 y 11. (Mayores 18.) **MATALOS, JEFES... TE AYUDAMOS!** Film de Dino de Laurentis, con Lee Van Cleef, Tony Lo Bianco.

**MADRID.** — Sala 1: 5, 7, 9 y 11. (Mayores de 18 años y de 14 acompañados.) **JENARO EL DE LOS 14.** Eastmancolor. Alfredo Landa, María Luisa San José.

Sala 2: 5, 7, 9 y 11. (Todos públicos.) **EL HIJO DEL ZORRO.** Cinemascope. Eastmancolor. Robert Widmark, Elisa Ramírez.

**NORTE.** — 5, 7, 9 y 11. (Todos públicos.) **ABRE TU FOSA, AMIGO... VIENE SABATA.** Richard Harrison.

**PARIS.** — 4'45, 7, 9 y 11. (Todos públicos.) **LA GRAN JUERGA.** Cinemascope y Eastmancolor. Louis de Funès, Bourvil.

**PAX.** — 5, 7, 9 y 11. (Todos públicos.) **LOS GIGANTES DE ROMA.** Continuación de estreno. Richard Harrison.

**RIALTO.** — 5, 7, 9 y 11. (Mayores 18 y mayores 14 acompañados.) **EL MOLINO NEGRO.** Michael Caine.

**ROXY.** — 5, 7, 9 y 11. (Mayores 18.) **NO MATARAS.** Eastmancolor. Angela Molina, Tony Isbert. Último día.

**SALAMANCA.** — 5, 7, 9 y 11. (Mayores 18.) **TORMENTO.** Ana Belén, Francisco Rabal, Conchita Velasco.

**VENECIA.** — 5, 7, 9 y 11. (Mayores 18.) **TRATAMIENTO DE SHOCK.** Annie Girardot, Alain Delon.

### PALACIO DE HIELO

**EL IBON.** — Sesiones de patinaje. Matinal, de 11 a 1'30. Tarde, continua desde las 4. Cafetería Formica! Hielo.

Con rumor de estado de buena esperanza...

## «Saritísima» alcanzó, ya, las cien representaciones

**SARITA** Montiel ha llegado ya, con su **SARITISIMA**, a las 100 representaciones. Es una fecha alegre. Una vez más, nuestra Sara —que sabe muy bien lo que se trae entre manos— ha dado en el clavo. Descanso de la Compañía y fiesta por todo lo alto. Cena. Reunión con la Prensa. Declaraciones. Flores. Besos Y hasta las tantas; visita a las salas "Pycos" y "Le Carroussel".

También, aunque no lo afirmó, tampoco lo negó, el rumor insistente de que se encontraba en estado de buena esperanza...

—¿Niño o niña?

—Lo que sea sonará. Ni lo niego ni lo afirmo...

—En proyecto...?

—En proyecto una gran película en coproducción con Italia. Y seguir adelante con mi **SARITISIMA**, que por cierto, a partir de ahora, será incrementada con la presentación, por mí, de figuras internacionales, como por ejemplo, Josephine Baker, Gina, etc.

—¿Qué os parece?

—Pues que muy bien, caramba

**SARITISIMA** está pegando de lo lindo, a

teatro abarrotado, hasta la bandera... Es que nuestra internacional artista tiene el imán del éxito. Los informadores le tiran de la lengua —a veces— la sacan de sus casillas —las más— pero ella sabe que estamos de su parte porque se lo merece. Por luchadora y valiente. Y que es un fenómeno de hermosura, eso ya se lo saben ustedes de memoria. Mantiene el pabellón de sus encantos en lo más alto, como en los primeros tiempos. En las tablas y en el cine, mantuvo en primera línea, como no creo que hoy fuese capaz de conseguirlo, el cuplé, con el que dio la vuelta al mundo en aplauso.

—¿En plena forma?

—¿Es que no se ve?

Pues claro que se ve, hija. El artista tiene que cuidarse mucho. Vamos, que no hay problema...

Algún gracioso, informador pillín, con "tonillo", le pregunta a Sara:

—Sara. Aquí dicen que si se criase a biberón sería un bebé tonto...

—No. No. Se criará a pecho... (Sara tiene más paciencia de la que yo había calculado. No sé cómo no

nos tiró algo a la cabeza. Yo creo que es el exceso de confianza...)

Luego, ya en "Pycos", aplausos cerrados muchas tartas con velas encendidas: la artista estaba radiante. Flores. Y un fin de fiesta a cargo del gran humorista Cassen

Ya metidos en las tantas de la madrugada en "Le Carroussel" otro cariñosísimo homenaje a nuestra Sara.

—Bueno, Sara, la verdad...

—Lo que sea sonará...

Todos le deseamos a Sara éxito y felicidad y, para que se sepa —para que lo sepa— estos homenajes demuestran bien claro el cariño que le tenemos de siempre, está en pie.

Emilio LAVANDEIRA P.  
(Fiel. Servicios especiales de Efe)

## TV PROGRAMAS

### PRIMERA CADENA

14,00 Programa regional simultáneo.  
14,15 Hoy 14,15  
15,00 Telediario  
15,30 Tele-Revista.  
16,15 Pollyanna: "Capítulo segundo".  
17,15 Especial vacaciones: "Amor en conserva", 1949  
18,55 Avance informativo  
19,00 Baloncesto: "Torneo de Navidad"  
20,30 Cara al país  
21,30 El cine: "Encadenados", 1946  
23,35 Últimas noticias  
23,30 Reflexión.

### SEGUNDA CADENA

20,01 Musical "pop"  
21,00 Flamenco  
21,30 Noticias en la segunda  
22,00 Jazz vivo: "Max Roach's lift every voice" (II)  
22,30 Tele-show.

Después del oculista...  
**Jena** a la vista  
**OPTICA**

Alfonso I, 18. Teléfono 230246 Pasaje Palafox. Teléfono 235494 Avda. Madrid, 161-163. Teléfono 331014

## CADA TARDE... Discootecas CADA NOCHE...

### "EL PAPAGAYO"

Elegante, Selecto, Distinto. "La diferencia es su ambiente". San Ignacio de Loyola, 3. Teléfono 21 48 56.

### ASTORGA'S

La nueva discoteca abierta de 5 tarde a 3 madrugada, vuelve a su ambiente.

### SAN JORGE SALA DE JUVENTUD

Noche de sábado; fiesta de noche para matrimonios jóvenes. Consumición incluida. Sábados y Festivos, tarde, fiesta joven. Teléfono 25 51 84.

### PARSIFAL

Proximo sábado Mari Trini. Tarde y Noche. Gran Cotillón Fin de Año. Reserva mesas. Plazas Limitadas. Sevilla 6. Telef. 37-92-00

### GALLERY 2

Si busca tranquilidad y reservado ambiente, tenemos lo que Vd. desea. Liñán, 8 (detrás Telefónica, (S. Vicente Paul). Teléfono 29-11 66.

### CHARLESTON AÑOS 20

DESPUES DE SU BODA, BAILE EN CHARLESTON. Dirección y Teléfono 39 30 14.

### CANCELA

Sala de Fiestas. Royo, 5. Teléfono 211259. Siempre las mejores atracciones internacionales Y LA CANCELA DE ORO MUSICAL.

### LIVERPOOL DISCOTHEQUE

Abierto solo vísperas y festivos a las 6 de la tarde, NUEVA DIRECCION, LIVERPOOL ¡¡Vuelve alegre, con vida!! Camino de las Torres, 96.

### Zum-Zum

Reunión y juventud, en un ambiente distinto. Recientemente inaugurado, en San Juan de la Cruz, 28.

### STORK-CLUB

Parejas. Ambiente. Renovado. NUEVA DECORACION. Centro Ciudad. Tel. 21 48 04.

### PAGO-PAGO

Disfrute Vd. de su bebida exótica o tradicional en las noches de PAGO-PAGO. Doctor Cerrada, 30.

### GRAWER CLUB

Cómodo, personal y diferente. C/ Moncayo, CASSETAS.

### PACIFICO

Exclusivo para novios, con nuevo sonido y música de actualidad. Sesión 6 a 10. Teléfono 21 11 37.

### IGUANA

Juventud, ritmos, diversión. Precios jóvenes. C/ Madre Vedruna, 11. Teléfono 21 70 52.

### SENECA

Nueva dirección. Todos los días a las 6,30 de la tarde. "BUSQUE LA DIFERENCIA".

### 1800

La música más rabiosamente nueva en la discoteca con sabor internacional, Cavia, 10.

### POLINESIAN-BAR

Disfrute Vd. de su bebida exótica o tradicional en las noches de PAGO-PAGO. Doctor Cerrada, 30.

### PARQUE MUNICIPAL DE ATRACCIONES ZARAGOZA

#### HOY CERRADO

Abierto Sábados y Domingos. Autobuses desde Plaza Diego Velázquez

Hija de un embajador

# Cecilia

LEJOS de una nota más o menos frívola al uso sobre una artista actual, nos lleva hasta casa de Cecilia, el deseo de descubrir facetas inéditas de su vida, rasgos de su carácter, de sus gustos, de su labor creadora que la han llevado sin grandes alborotos al triunfo y la fama de que justamente goza. Y para todo ello, hemos de volver un poco en el tiempo.

Hija del embajador don José Ramón Sobredo, Evangelina, su nombre, nació en Madrid el 11 de octubre de 1948, y hacía el número cinco de una familia de ocho hijos. Su abuelo tocaba el piano, su padre el violín y casi todos sus hermanos mayores conocían la técnica del piano.

A los tres años la familia se traslada a Inglaterra y vivió en la ciudad de Southampton. La pequeña Cecilia aprendió a hablar en inglés y comenzó a ir al colegio con sus hermanas. Y cinco años más tarde se marcharon a Filadelfia.

"Recuerdo —nos dice— la gran impresión que me causó los Estados Unidos y las contradictorias influencias sufridas en aquel país. Tenía una curiosa sensación de nativa y extranjera al mismo tiempo, a sabiendas de que era española pero sólo sabía hablar inglés. No obstante, todo me parecía interesante y hacía la vida normal de mis compañeras de colegio".

Por aquel entonces, Ricky Nelson y Elvis Presley dominaban toda la música popular americana y los Beatles aún no habían grabado su primer disco. Comenzaba a perfilarse el movimiento folk de años posteriores.

Cecilia tenía una vecina que le enseñaba canciones tradicionales "Mi madre —añade— cantaba rancheras y fados y tenía una muy buena voz, mejor que la mía".

Cuando Cecilia cumple once años, un nuevo viaje la lleva a Lisboa, donde sigue sus estudios en el Instituto Español donde, por fin, aprende a hablar el castellano. Y allí permanece hasta cumplir los quince años.

Luego residieron en Jordania durante dos años. El primero lo dedicó a estudiar árabe y el segundo a terminar el bachillerato en un colegio británico. En este país encontró chicos jóvenes de su formación, igualmente aficionados al folk, con los que fundó un trío (dos guitarras y percusión).

Como solista cantaba temas de Joan Baez y Bob Dylan y en esa época comenzó a escribir sus propias canciones. "Pero no se las cantaba a nadie —dice— porque me daba vergüenza, pensaba que no tenían la suficiente altura".

Cecilia deseaba estudiar música y como esto no acababa de agradar demasiado a sus mayores, accede a estudiar Derecho.

Llega a España a sus 17 años y estudia Derecho hasta el cuarto curso en que, por aburrimiento, abandona sus estudios. Y como por entonces ya sabía bastante bien acompañarse a la guitarra, forma un conjunto "Expresión", con Nacho y Julio Seijas, que graba un disco de 45 rpm. que todavía distaba mucho de lo que ella quería realmente hacer, de lo que ella sentía.

Conoce a Juan Mestres, hombre que influyó notablemente en la consolidación de su estilo y su concepción musical. Aumentó con ella su expresividad que de simple cantante folk pasó a ser una auténtica inventora de un mundo musical y lenguaje desconocidos hasta entonces en España. Todo esto ocurría en 1970. La mayor parte de sus canciones, están compuestas a partir de esa fecha.

Cecilia, que acusa indistintamente la influencia de Valle Inclán, Joyce, Dylan, Thomas, Cummings, Poe, Mark Twain, Saroyan, Baroja, Gimferrer y Bela Bartok, no podía amoldarse a un nivel de composición standard. Y hoy Cecilia ha construido su propio mundo, perfectamente definido, intransferible y unívoco.

**CECILIA, HOY: SU PENSAMIENTO, SU TRABAJO, SUS GUSTOS, SU VIDA**

En un piso moderno, puesto con buen gusto, Cecilia tiene el rincón ideal que siempre ha soñado. Y allí, tranquilamente, charlamos con ella, sin prisas, ordenadamente.

—¿Cómo definirías tu estilo de canción?

—Creo que es intimista por una parte y por otra un tanto social, ya que me inspiro en mis propios problemas y en lo que veo a mi alrededor. Y todo ello con cierta dosis satírica.

—¿Qué temas prefieres?

—En mi último disco he adoptado, un tema íntimo, el problema personal de un matrimonio; pero me gusta hablar de todo.

—¿Y siempre quieres decir algo concreto?

—Creo que hablar por hablar no merece la pena. Digo algo casi siempre pero no con ánimo de sentar cátedra sino dando mi opinión sobre las cosas. No me gustan las doctrinas y creo que están fuera de lugar cuando se hace una canción.

—¿Autora de letra y música?

—Sí, de ambas cosas. En cuanto a la letra, debo mucho a la gente ya que me inspiro en conversaciones y también me gustan los refranes, las frases hechas, los giros del idioma español, que es riquísimo. Me gusta el lenguaje de la calle.

—No terminaste la carrera de Derecho...

—No, me aburría soberanamente y es una carrera muy difícil si se estudia a fondo, como debe



# una voz consagrada

- Ha publicado ahora su último disco: "Ramito de violetas"
- Es siempre autora de letra y música
- Su inspiración está en la vida y en sus gentes
- En los ratos libres se dedica ahora a la pintura
- "Soy una persona normal, con un poco de mal genio y algo de timidez", confiesa

ser. Yo me daba cuenta de que me quedaba en la superficie de todo y dedicar una vida a una cosa que no me gusta me parece una estupidez.

—¿Cuántos discos y canciones en total?

—Dos LP que suponen unas veinte canciones publicadas. Pero tengo cerca de cincuenta inéditas.

—¿Por qué actúa tan poco en Madrid?

—Creo que actúo lo justo. En Madrid hace tiempo que no hago nada, pero es que necesito más preparación. Actuar implica siempre una gran responsabilidad.

—¿En qué medida le interesa el dinero?

—Me interesa siempre como medio, sea para vivir o para financiar mis actuaciones. Pero nunca como fin. Al dinero hay que darle su justo valor.

—¿Alcanzó ya la meta de sus sueños?

—No. Siempre quise ser granjera, tener gallinas y cultivar coles. Todavía sueño con esto y espero conseguirlo algún día. Cada

vez queda menos campo y me gustaría dedicarme al cultivo, aunque se que es muy duro. Antes de que lo conviertan todo en asfalto...

—¿Hay amor en su vida?

—Sí, estoy enamorada de mi trabajo.

—¿Cuáles son los motivos de su inspiración?

—Cualquier cosa pequeña, una palabra o frase en cualquier conversación.

—¿Cómo es realmente Cecilia?

—Cecilia es realmente EVA, una persona normal con un poco de mal genio y algo de timidez.

—¿Alguna vez sintió deseo de dejarlo todo?

—Hoy por hoy estoy contenta con mi trabajo. Sólo echo de menos el tiempo para estar con mis amigos y con mi familia, más tiempo para escribir...

—¿Cómo y por qué pinta? ¿Cuál es su estilo y cuál su pintor?

—Empezé como una distracción para olvidarme un poco de los problemas de mi profesión. Estaba angustiada y necesitaba un escape. Pinto con una

técnica árabe: sobre cristal, con un estilo naif, totalmente infantil. No sé dibujar. lo hago simplemente como distracción. Aunque suene a tópico mi pintor favorito es Picasso. Me gusta él, su gran vitalidad y sus ojos.

—¿Que cantantes españoles de hoy le gustan?

—Me gusta Sara Montiel y Lilián de Celis porque son auténticas españolas y las canciones que cantan son maestras, en las que hay mucho que aprender. Después, en otro orden, Serrat por sus letras; María del Mar Bonet, por su voz, y Julio Iglesias, por su profesionalidad.

—¿Qué es lo más bonito que han dicho de Cecilia?

—Ahora mismo no me acuerdo. Me olvido de las cosas buenas y me acuerdo de las malas. Pero lo más bonito es que me llamen "poeta". Aunque me cae un poco grande el título, es bonito.

—¿Le gusta la música clásica?

—Me encanta. Mis compositores son Mahler y Bela Bartok.

—¿Hay muchos arrivistas en la canción de hoy?

—Pienso que en una medida u otra todos lo somos, intrusos más bien. No hay título de cantante y entonces somos intrusos de esa profesión. Sólo los años de trabajo y experiencia te van haciendo un profesional.

—¿Es Cecilia una mujer feliz?

—La felicidad no es un estado constante porque si no sería un aburrimiento. Hay que ser infeliz para valorar la felicidad. Soy feliz como todo el mundo, a ratos.

—¿En qué ocupa sus ocios?

—Leo, escribo y ahora pinto en mis ratos perdidos.

—¿Se arrepiente de algo?

—Sólo de hacer daño a los demás, sin querer. Nunca me arrepiento de mis errores porque siempre son la base de la experiencia. Se puede sacar provecho de ellos.

—¿Qué le falta que no tenga?

—No tengo afán de posesión, por tanto no echo nada en falta. Tengo lo que necesito para vivir y trabajar y no necesito más.

—¿Le ha defraudado algo en la vida?

—Alguna que otra cosa sobre todo las personas a las que das tu confianza y amistad y no te responden. Pero la verdad es que cada vez me sorprendo menos.

—¿Has grabado algo nuevo?

—Sí, he hecho un sencillo que se llama "Ramito de violetas" en el que tengo mucha esperanza.

Suerte.

Por Manuel SELLES  
Fotos: Angel MILLAN

alcanzó,  
aciones

ro a la cabeza. Yo  
es el exceso de  
ya en "Pycos",  
cerrados muchas  
velas encendidas:  
estaba radiante,  
un fin de fiesta a  
gran humorista

dos en las tantas  
drugada en "Le  
ssel" otro  
no homenaje a  
ita.

no. Sara, la

sea sonará...

deseamos a Sara  
cidad y, para que  
ara que lo sepa-  
najes demuestran  
el cariño que le  
siempre, está en

AVANDEIRA P.  
Servicios especia-  
les de Efe)

GRAMAS

DENA

ograma regional

4.15  
ario  
evista.

lyanna: "Capítulo

vacaciones: "Amor

949

informativo

ncesto: "Torneo de

país

ine: "Encadenados".

noticias

ión.

DENA

"pop"

co

is en la segunda

ivo: "Max Roach's lift

ow.

CLUB

al y diferente. C/

TAS.

ovios, con nuevo

ca de actualidad.

teléfono 21 11 37.

mos, diversión.

es. C/. Madre

teléfono 21 70 52.

Todos los días a

tarde. "BUSQUE

A".

ás rabiosamente

oteca con sabor

via, 10.

ESIAN - BAR

en las noches de

EN ZARAGOZA

# Los antibióticos falsos fueron retirados en un solo día

- No se habían producido denuncias de los profesionales zaragozanos
- La noticia de que Zaragoza estaba afectada llegó de Madrid

UNA nota de la Dirección General de Sanidad aludía recientemente a Zaragoza al explicar lo sucedido con dos medicamentos que, según se ha podido demostrar, habían sido falsificados por un laboratorio pirata que hacía pasar penicilina sintética por un producto muchísimo más caro y también de mucha mayor eficacia curativa. En aquella nota, la Dirección General afirmaba que, según sus comprobaciones, el falso medicamento, había sido enviado por los laboratorios al menos a tres provincias, una de ellas Zaragoza.

Hemos hecho diversas gestiones para conocer la situación de Zaragoza en relación con estos medicamentos, de cara, sobre todo, a saber si todavía pudiera existir alguna posibilidad de engaño tanto para el paciente como para el profesional de la medicina. Como se sabe, se trata de dos antibióticos de amplio espectro, el Keflin y el Keflodin —fabricados por Lilly Indiana de España, en Alcobendas, y falsificado por un laboratorio pirata de Alcalá— que desde hace varios años viene fabricándose y utilizándose en España como fármacos de un importante poder curativo contra diversas infecciones.

## NINGUNA DENUNCIA

Efectivamente, todo hace creer que desde el laboratorio falsificador de los dos medicamentos señalados, llegaron a Zaragoza algunas remesas. Pero sólo de uno de los dos fármacos falsificados. Sin embargo, en los centros oficiales no se ha recibido ninguna denuncia por haber sido apreciado los practicantes o los médicos efectos o características distintas a las propias de los preparados originales. Por esa razón, las autoridades sanitarias de Zaragoza no pudieron tener conocimiento de la llegada a las farmacias de nuestra ciudad y de la provincia de estos fármacos falsificados.

Todo hace pensar que la investigación policial llevada a cabo en los propios laboratorios pirata que fabricaban el antibiótico falsificado fue la que puso sobre la pista del hecho de que Zaragoza se encontrara

afectada por este problema. Al parecer, en estas investigaciones, se pudo ver como desde Alcalá habían salido para Zaragoza algunos de estos preparados. Incluso, la policía supo pronto a qué lugares concretos había sido distribuido el medicamento falsificado, cosa que indudablemente facilitó la tarea preventiva.

La forma en que se descubrió la falsedad de estos productos fue, como ya se ha informado, al verse, por parte de algunos profesionales, que el antibiótico no se disolvía como habitualmente, pero no por efectos de importancia sobre la salud de los enfermos. El medicamento falsificado no producía efectos nocivos, sino que su poder curativo no se correspondía con el propio de los medicamentos originales. Por esta razón, cabe pensar que si en Zaragoza fueron administrados a algunos enfermos los preparados falsificados, el hecho no ha revestido una gravedad

suficientemente importante como para que las autoridades sanitarias fueran alertadas.

## EN 24 HORAS

Por las investigaciones que la Dirección General de Sanidad y la policía hizo en la sede de los laboratorios donde se realizaban las falsificaciones, se pudo conocer pronto a donde habían sido enviadas las remesas de los falsos medicamentos en Zaragoza. Hechas las averiguaciones correspondientes en nuestra ciudad, se supo enseguida que sólo un almacén de medicinas guardaba alguna cantidad de estos productos falsificados.

El trabajo fue muy rápido, ayudadas las autoridades sanitarias y policiales por los propios laboratorios fabricantes de las medicinas originales. Tanto, que en sólo 24 horas fueron recogidas de todas las farmacias de la ciudad todas las unidades de estos antibióticos, ante la duda de que pudieran ser falsos. Antes de que transcurriera un día de esta recogida, los laboratorios habían enviado a las farmacias y al almacén de Zaragoza la cantidad habitual de estos dos medicamentos que viene consumiendo Zaragoza y las farmacias de la provincia.

Por todo ello, a pesar de la alusión que a Zaragoza se hacía en la nota de la Dirección General de Sanidad, cabe afirmar que la repercusión en nuestra provincia de la falsificación de estos dos medicamentos, ha sido prácticamente nulas.

L.



## CONTRA LA CASA BLANCA

Unido por unos cables a un extraño aparato, un desconocido estrelló su coche contra las verjas de la Casa Blanca. El «intruso», en la foto momentos antes de ser detenido, manifestó que estaba conectado con una carga explosiva. Más que un atentado en serio, parece la obra de un ansioso de publicidad (oto Cifra)

TEMAS  
candentes

LONDRES

# Stonehuse

## sigue detenido

«Mis problemas eran políticos y económicos»,  
ha declarado

LONDRES, 26 (Efe).— El ex-ministro John Stonehouse, detenido hace dos días en Australia un mes después de desaparecer en Florida, pidió hoy personalmente a un magistrado de Melbourne que se le permita residir para siempre en ese país. Pero el juez ordenó que Stonehouse, detenido por haber entrado en Australia con pasaporte falso, permanezca en esta situación otros siete días más, mientras el ministro de Inmigración decide su caso.

Según noticias recibidas en Londres, el que fué ministro de Correos de 1969 a 1970 y actualmente ocupa un puesto de diputado laborista por un distrito de la capital británica, relató ante el juez todos los detalles de su vida.

«Mis problemas eran políticos y económicos. No quería perjudicar a mis colegas y decidí desaparecer», dijo Stonehouse. Explicó que llamó a varios hospitales de Londres para pedir información sobre personas muertas un determinado día hasta encontrar a un hombre de su misma edad, 49 años, que acababa de fallecer.

El diputado aseguró que él mismo obtuvo un certificado de nacimiento a nombre del muerto —Joseph Arthur Markman— y con este documento un pasaporte con el que viajó a Dinamarca, Singapur, Líbano y finalmente a Australia.

«He sido objeto de extorsión y de numerosas presiones políticas», agregó el ex-ministro ante el magistrado australiano sin especificar el motivo de esa presunta extorsión, que, según informaciones de la prensa inglesa, podría estar relacionada con la sospecha de que Stonehouse había sido espía de un país extranjero en Gran Bretaña.

La impresión en Londres es que al ex-ministro se le permitirá iniciar una nueva vida en Australia como él desea, a menos que Scotland Yard pidiera su extradición, algo que la policía británica considera improbable porque no existe, al menos de momento, ninguna acusación contra él en Inglaterra.

La señora Stonehouse se reunió hoy con su marido, al que visitó en la prisión de Melbourne en la que pasó sólo la Navidad. «Esperamos que, como tantos millones de personas antes que él, pueda ser un emigrante mas admitido en Australia», dijo un miembro de esta familia.

HOY páginas